

A dictionary of So, a Nilo-Saharan language of NE Uganda



BERND HEINE and EITHNE CARLIN

[DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT]

Conversion, editing and formatting by;

Roger Blench
Kay Williamson Educational Foundation
8, Guest Road
Cambridge CB1 2AL
United Kingdom
Voice/ Fax. 0044-(0)1223-560687
Mobile worldwide (00-44)-(0)7967-696804
E-mail rogerblench@yahoo.co.uk
<http://www.rogerblench.info/RBOP.htm>

This printout: November 11, 2010

TABLE OF CONTENTS

1 Introduction	1
----------------------	---

TABLES

1 Introduction

This is a dictionary of the So language of NE Uganda, a fast-disappearing forager language whose speakers are assimilating to nearby Karimojong. Unlike the related Ik, it has had relatively little attention, although it is clearly of similar importance. The present manuscript was prepared in conjunction with a grammar of So by Eithne Carlin (1993). The file was a relatively old computer format and took considerable conversion and reformatting time, hence it has lain untouched for some time. The present document is a preliminary version for circulation. I hope to give it further attention and re-organise it in ways to make it more useful as well as putting in Kuliak etymologies.

So is divided into three major dialects, defined by the three mountains on which they are settled;

<u>Reference name</u>	<u>Vernacular</u>	<u>Mountain</u>	<u>Acronym</u>
Tepes	tepes	Moroto	Tp
Kadam	katam	Kadam	Km
Napak	yog toŋi	Toŋi	

Dialect variants in the dictionary marked by the acronyms given above.

So useful plants are described in Heine & König (1988). There is a little-known ethnography of the So by Laughlin & Algeier (1979) and some lexemes have been drawn from that. However, it sometimes seems they were not known to informants and this is marked in the text.

So has a typical Nilo-Saharan three-term number system, where the middle term is often unmarked and singulatives and plurals or collectives may be formed from it. The unmarked term is presented as the head word and the singular, plural or collectives is shown in Column. 2.

N.B. The Ethnologue entry for So claims there is a dictionary but gives no reference. As far as I know no such document exists.

References

- Carlin, Eithne 1993. *The So language*. AMO2. Köln: Universität zu Köln.
- Heine, Bernd 1974/75. Tepes and Nyang’i - zwei ostafrikanische Restsprachen. [Tepes and Nyang’i: two East African Remnant Languages.] *Afrika und Übersee* 58(3/4). 263–300.
- Heine, Bernd 1975/76. Ik - eine ostafrikanische Restsprache. Historische Entwicklung und Vokabular. [Ik—An East African Remnant Language. Historical Development and Vocabulary.] *Afrika und Übersee* 59(1). 31–56.
- Heine, Bernd 1976. *The Kuliak Languages of Eastern Uganda*. Nairobi: East African Publishing House.
- Heine, Bernd & Christa König 1988. *Plants of the So (Uganda)*. Saarbrücken/Fort Lauderdale: breitenbach publishers.
- Laughlin, Jr. Charles D. and Elizabeth R. Laughlin 1972. "Kenisani": Economic and Social Ramifications of the Ghost Cult among the So of North-Eastern Uganda. *Africa: Journal of the International African Institute*, 42, 1: 9-20.
- Laughlin, Jr. Charles D. and Elizabeth R. Algeier 1979. *An ethnography of the So of Northeastern Uganda*. New Haven: Human Relations Area Files.

So Dictionary

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
a. a-ɔg 1		v.	ripen	
a. a-ɔg 2		v.	cook	<i>id-a</i> it is ripe, it is cooked
-a		pron.	my	1p. sg.
a'a		excl.	no	<i>a'a, in-(i)yec-isa</i> No, I don't know
aβ		v.s.	be warm, hot	<i>ab-t-es become hot. ab baak ic</i> his body is hot
aβ. aβ-ɔg		v.s.	be afraid, fear	<i>ab-es be</i> cowardly. <i>nεβ ab-es</i> coward
abak		n.	fever	(L & A 1979:337) Not known; cf. <i>rɔn</i>
aβalanjit		n.	powdered soda salt stone, mixed with snuff	< Karimojong (<i>a-balanjit</i>) loan commonly used. cf. <i>legβ-at</i>
aβan		excl.	I don't know	
aβat. aβɔf-ug		v.s.	think, believe	
ac. ac-ɔg		v.	to come	cf. <i>Ik ats</i>
-ac		v.a.	ventive marker	
acɔlɔ-at	pl. ηacɔlɔ	n.	bead	Cf. Karimojong <i>acilo-it</i> pl. <i>ηacilɔ</i>
ad	pl. ed-i	v.s.	be broad, large, wide	
ad 1	pl. ed-is	n.	tree, shrub	<i>ad</i> forms one of the five life forms, i.e., family-like plant groupings distinguished in So biotaxonomy. All trees, bushes, shrubs and a number of forbs belong to this life form.
ad 2	pl. ed-is	n.	medicine	
ad 3	pl. ed-is	n.	poison	
ad-ɔk	pl. ed-s-ɔk	v.	to poison	<i>goal case; kε-ɔg nεβ ad-ɔk</i> to poison someone
ad n1 gab-ak	pl. ed-is in gab-ak	n.	plant whose fruit is eaten	
ad n1 iβ-s-ak	pl. ed-is in(in) iβ-s-ak	n.	grain beater	See <i>ib-ug</i>
ad acawo		n.	plant sp.	See <i>ad ekw-ek</i>
ad bej	pl. ed-is bej-i	n.	plant sp. <i>acacia seyal</i>	lit. 'white tree'
ad cɔk-isc-ak	pl. ed-is cɔk-isc-ak	n.	plant sp.	lit. 'tree of churning calabash'
ad cip-at		n.	arrow shaft	lit. 'arrow tree'
ad dɔeak	pl. ed-is dɔeak	n.	plant sp. <i>dolichos oliveri</i> Schweinf.	lit. 'baboon's tree'
ad dɔ	pl. ed-is dɔ	n.	plant sp. <i>Sterculia rhynchocarpa</i>	lit. 'red tree'
ad ekw-ek	pl. ed-is ekw-ek	n.	plant sp. also called <i>adacawo</i>	lit. 'eye tree'
ad id	pl. ad id-e	n.	plant sp.	lit. 'milk tree'
ad ilgwe-e		n.	toothbrush	lit. 'teeth tree'
ad iman	pl. ad iman-ut	n.	plant sp.	lit. 'black tree'
ad imdu		n.	plant sp.	lit. 'bed bug tree'
ad imin (Km), ad imen (Tp)		n.	plant sp.	lit. 'night tree'

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ad ipac <i>or</i> pelel-at	pl. ed-is ipac	n.	plant sp.	
ad ipıdıpı-at (Km)	pl. adıpıdıpı-ut	n.	plant sp.;	<i>ε-dıpıdıpı</i>
ad kaposkot	pl. ed-is kaposkot	n.	plant sp.	
ad kəkər	pl. ed-is kəkər	n.	plant sp.	lit. 'coarse tree'
ad kərək		n.	plant sp.	lit. 'crow tree' see <i>ad usak</i>
ad məc	pl. ed-is mec-ot	n.	plant sp. <i>Canthium</i> spp.	lit. 'tortoise tree'
ad nıwət-ak	pl. ed-is (in) wət-ak	n.	medicinal plant	lit. 'tree to be drunk'
ad ome-at	pl. adome-ut <i>or</i> edome-at	n.	plant sp. <i>Cordia sinensis</i>	
ad rən	pl. ed-is rən	n.	plant sp.	
ad tios	pl. ed-is tios	n.	plant sp.	lit. 'fever tree'
ad uğır-s-ak	pl. ed-is uğır-s-ak	n.	stirring stick, mingling stick	
ad uno		n.	tree trap	lit. 'rope tree', for catching small animals such as dikdik, hares and rats
ad usak (Km)	pl. ed-is usak	n.	plant sp.	lit. 'crow tree' See <i>ad kərək Tp</i>
ad-ak (Km).		n.	lip plug	lit. 'mouth tree'
ag		prep.	in, inside, within	<i>ag-o</i> source case, <i>ag-ək</i> goal case; <i>nəkε ag-o ir</i> He is in the house
ag an	pl. ag-en-ek	n.	palm of hand	
ag becin (Km)		n.	western part of Mount Kadam	lit. 'left inside'
ag dək		n.	fireplace	lit. 'in fire'. <i>nəkε ag dək</i> She is at the fireplace cf. <i>ug-a ag dək</i> put into the fire!
ag genək		adv	evening, around 7 pm.	See <i>aka-genək</i>
ag kwal		p.n.	eastern Mount Kadam	i.e. the area where there is shade in the evening
ag səcən		p.n.	northwestern Mount Kadam	i.e. the area where there is shade in the morning
ag tæg	pl. ag tegw-e	n.	sole of foot	
agal	sg. agal-at	n.	wrist knife	
aitarəŋ-at (Km)	pl. aitarəŋ-ut	n.	plant sp.	<i>e-itarəŋ</i>
aj. aj-ɔg		v.	take, seize, catch	cf. <i>rɔ-ɔg</i>
aj-es		v.	<i>I</i> marry (of man) 2 seduce a girl	
aj-a.	aj-a-g	v.	help	
aj-ɔ.	aj-ɔa-g	v.	take away	
ajaj.	ajaj-ɔg	v.	to chew	cf. <i>Ik ats'</i>
ak-ug		v.	to harvest	<i>ak-c-eu</i> collect (you pl.) fruit!
ak (keny)		n.	tale, history	
ak <i>l</i>	pl. ek-ek	n.	mouth	<i>maak buβ-isa ak-ic?</i> Don't I hear his voice? <i>ak sɔ</i> So language, <i>ak lək</i> Karimojong language. cf. <i>Ik aka</i>
ak 2	pl. ek-ek	n.	voice	
ak 3	pl. ek-ek	n.	language	
ak-ir (Tp), ak-i, ak-ak-i (Km)	pl. ak-ir-e	n.	<i>I</i> door 2 lineage, clan	lit. 'mouth of house'

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ak-od	pl. ak-od-ut	n.	gate of cattle pen	
aka (Km)		adv.	of long ago	
aka-cən		adv.	early morning (4-7am)	
aka-genek		adv.	evening (ca.7pm).	cf. <i>ag-genek</i>
aka-yat		adv.	morning (7-10am)	
akal (Km)	pl. akal-e	n.	<i>I</i> kitchen	<i>ε-kal</i> ; <i>akal get</i> family named after goats, <i>akal σ</i> family named after grass, etc.
akal	pl. akal-e	n.	2 clan, family	
ak-ek	pl. akek-ut	n.	door, gate	
akeret (Km)	sg. akeret-at	n.	calabash used for churning	cf. <i>cək-isc-ak</i>
akɪɪ(k)et (Km).		n.	feast of spearing beast	
akw-at	pl. ekt-e	n.	leather string, rope	
ap. ap-ɔg		v.	be afraid, fear	See <i>ab</i>
apa		part.	negative imperative	
apenek (Km)	pl. penk-an	n.	beard	
apua (Km)		n.	dust	
ar		n.	smoke	<i>motoka ar</i> lit. 'smoke car' railway
ar-koi		n.	tobacco (unground), tobacco smoke	lit. 'hyena smoke'
araman		n.	sacred <i>kensan</i>	shrine (L & A 1979:158)
ar. ar-ɔg, ar-εs		v.	butcher, skin.	<i>id-ar-ak lσ</i> the cow has been skinned
ari	pl. ari-ik	n.	entrails, guts	cf. Ik aréa
ariaŋ 1		coll.n.	town, town dweller (Tp),	
ariaŋ 2		coll.n.	European, westerner (Tp),	
ariaŋ 3 (Km)		coll.n.	government	
ariaŋ-at (Km).		n.	governmental, official matter	
arit. art-ɔg		v.	have diarrhoea	<i>arit ica</i> He has diarrhoea
arita		n.	trap, any kind of deadfall	(L & A 1979:228; not known)
arkan		n.	cow which has given birth to dead calf	cf. Pokot <i>arak</i>
arokon-at		n.	axe for hollowing out beehives	
art-ɔg		v.	have diarrhoea	See <i>arit</i>
as	sg. as-at	n.	thorn	
as	pl. es-ek	n.	body	<i>bobd-a σ gima es-k-ak</i> Rub your body with oil!
as. as-ɔg		v.	prepare food (except maize mush)	<i>as moro</i> Cook beans!; <i>as e-at</i> Cook meat! cf. <i>ir-ɔg</i>
asad.	asd-ɔg	v.	dream	
asapan (Km).		n.	male initiation rites	entrance to elders' age-set, by passing through a series of ceremonies; includes slaughtering a bull (see L & A 1979:122, 191)
asd-ɔg		v.	dream	See <i>asad</i>
asik	pl. s(i)kot	n.	bird sp.	picks millet from the fields

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
asika		n.	tobacco plot	(L & A 1979:206) Not known to our informants K.: <i>esike</i> tobacco plot, see <i>rubut taba</i>
asɪpka-at	pl. asɪpka-ut	n.	plant sp.	<i>P.</i>
at		v.	say	
at-a		v.	tell someone	
at ɲɔlkɔny (Km)		v.	fall down	
ata		part	a little	
atamar, atamar (Km)		conj	that, whether	See <i>ti-ak</i>
atipei (Km)		adv.	fast, quickly	cf. <i>lowel</i>
atit		int	is it so?	
atuk		a., adv.	little	
awan	pl. ewen-e	n.	moon, month	cf. Ik <i>ar/agwan</i>
awguled	pl. awgul-ut	n.	wrist knife	See <i>agal</i>
awi (Km)		n.	cattle camp, built on the upper mountain slopes.	See <i>eu lo</i>
aya		pron.	1p sg. (subject and object)	
ayaɓ		v.	flow	<i>ayaɓ kaceu</i> The river is flowing
baaɲ, (Km)	baaɲ-ʊg	v.s.	be stupid, dull	cf. <i>baɲ</i>
bar	pl. ber-i	a.	sour	
batal	pl. bedl-i	a.	flat	<i>ija batal</i> a flat place
bedl-i		a.	flat.	See <i>batal</i>
bej	pl. bej-i	a.	white	
bel	pl. bel-tin	n.	club, stick	
bel	pl. bel-i	a.	silver (colour)	<i>us-ie bel-i</i> lit. 'silver things' or in <i>bel-i</i> lit. 'which are silver' money
belbel kwɔŋkwɔŋ		id	?	
belgɛn		n.	God	<i>kere belgɛn</i> things, items
belkeke (Km)		n.	money	
ber-i pl.		n.	sour	See <i>bar</i>
bilig. bilg-ug		v.	change, turn around	
bilig-met (Km)		v.	change, turn over	<i>i-bilg-imet-isa</i> I have turned over (e.g., while sleeping)
bilg-a. bilg-a-g		v.	reply	
bɪs. bɪs-ʊg		v.	eat without chewing	e.g. of toothless old people
bɔ		prep.	near	
bɔl-at 1	pl. bɔl-ɪ	n.	lid of gourds, calabashes	
bɔl-at 2	pl. bɔl-ɪ	n.	plant sp.	whose fruit resembles lid of gourds
bur, bur-ug, bur-c-ug		v.	uproot (e.g. plants)	
bus. bus-ug		v.	till, weed	<i>bus-es neɓ kubl-uk</i> The man is weeding with a hoe
ɓa(-c). ɓa(-c)-ʊg		v.	say, tell, explain, speak.	
ɓa-ʊg sij		v.	cheat, tell a lie	
ɓaae, ɓa		n.	father, father's brother	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
baak pl. baek		n.	body	
barany 1 (Km)	pl. barny-ot	n.	horn (instr.)	cf. <i>pis</i>
barany 2	pl. barny-ot	n.	gun, rifle	
bae-ɔ (Km)		v.s.	be lost	<i>ɪ-bae-ɔ-isia</i> we are lost
baec-u-a		v.	be finished	<i>ɪ-baec-ɔ-a kwe</i> It has stopped raining
becin		n.	left	<i>ir ɪɔɔn mae-ɔɔn mɔ becin</i> That house is on the left
ber. ber-ɔg		v.	build, mould	<i>ber-ɔg dom</i> to mould pots
berec (Km)	pl. berc-ut	n.	bed	
berjej	coll	n.	insect sp.	harmful to crops
bes	pl. bes-ek	n.	ear	
bes-ua. bes-ua-g		v.	get lost	
<i>Tp</i> , bes-ɔ-g (Km)				
bi. bi-ɔg		v.	give	<i>bi-a-sa rap-at</i> Give me some maize mush!
bi, bia		pron.	you	<i>2p sg.</i>
-bia		pron.	your	<i>2p sg.</i>
biɓli (Km), bebli	sg. biɓli-at/ bebli-at	n.	mountain tree sp.	
<i>Tp</i>				
biyiny	sg. biyiny-at	n.	leech	cf. Pokot <i>piyiny</i>
bir. bir-ɔg		v.	be unable	known to only a few people)
bir(-a). bir-ɔg		v.	pour into, infuse, feed	
bit. bit-ɔg, bit-es,		v.	beg, ask for	
bit. bit(Km)				
bit-ug		v.	sprout	<i>ɪ-bit ed-is</i> The trees have sprouted
bitia		pron.	you	<i>2p.pl.</i> This pronoun is used in both subject and object position.
-bitia		pron.	your	<i>2p. pl.</i>
biɔ, biɔ-ac (Km)		v.	peel (e.g. fruit)	
boan (Km)	coll.	n.	bushbuck	cf. meet
boɓɔ-a. boɓɔ-a-g		v.	rub fat on something	<i>boɓɔ-a-sa gima-at as-ik</i> I am rubbing oil on my body
boɔ. boɔ-ɔg		v.	hit, beat (e.g. with a whip)	
bokon (Km)		n.	land inhabited by people	
bokotan		n.	land, world, country, earth.	<i>bokotan sɔ</i> So country; <i>bokotan lɔk</i> Karimojong country
boɔ	pl. bolt-in, boɔ-e	n.	cliff, rock, slope of mountain	
boɔɔk	pl. boɔk-e or boɔk-ot	n.	round neckless calabash, large-mouthed gourd	
bom	pl. bom-tin	n.	frog	(L & A 1979:338; not known)
boɔn, boɔn-es (Km), boɔn-ɔg		v.	give birth (of humans)	<i>ka-boɔn(i)-k -a-sa tukt-o</i> I was born in the plains /lowlands
boɔnw-an	pl. boɔw-i	n.	natural beehive in rocks	
boɔr-an	pl. boɔr-i	n.	gorge, valley	
boyos	pl. boys-ot	n.	temple (anat.)	
buɔ. buɔ-ug		v.	hear, understand, obey	<i>buɔ-a baae-bi</i> (Km) Listen to your

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
budf. budf-ug		v.t./v.i.	hide	father! <i>ɪ-bud ica lɔ</i> He has hidden a cow; <i>aya bɔbɛ nan ɪ-bud</i> I hid myself; <i>bud-ak</i> be secret; <i>kere bud-os</i> secret, hidden things
budʒur	pl. budʒr-ek	n.	heart	
budʒu-an	pl. budʒw-en-ek	n.	palm of hand	
bun	sg. bun-at	p.n.	Karimojong	
burkuc	sg. burkuc-at	n.	knee-cap, knuckle	
bʊs. bʊs-ʊg		v.	climb, go up	
bʊs-ac. bʊs-c-ʊg		v.	come up	
buse		inv.a.	brownish-grey	<i>buse lɔ</i> The cow is brownish -grey
buyan	sg. buyn-at	n.	dust	
ca	sg. ca-at	n.	white ant, edible	<i>ca-at</i> (Tp) white ant hill
ca ed (<- ica ed)		part.	only that	<i>kwar isa gab-s-at-a ca ed</i> I want only my food. see <i>ed</i>
ca	sg. ca-at	n.	white ant, edible	<i>ca-at</i> (Tp) white ant hill
ca-a. ca-a-g 1		v.	smear with clay, paint;	<i>ca-a-sa do-at ir-ak</i> I cover the house with clay
ca-a. ca-a-g 2		v.	tan hides	
ca-ac (Km)		v.	finish	<i>gab mɔ ca-ac</i> eat up!
cab. cab-ʊg		v.	1 make fire by friction 2 mix food with mingling stick (<i>mɛs</i>)	<i>cab isa dak</i> I make fire; <i>cab isa id</i> <i>rap-at</i> I am mixing gruel
ca-ɔ-k (Km)		v.	be exchanged	see <i>ce-ɔ</i>
caɛ-at,	pl. caɛa-ut	n.	grass sp.	
caɪ		n.	tea, sugar cf. <i>cab</i>	cf. <i>cap, gim</i> See <i>cab</i> < Swahili?
cap				
ce. ce-ɛs		v.	sweep	<i>ce-ac gwas-at ir</i> The woman is sweeping the house cf. Pokot <i>ceɾɔmɔy</i>
ceɬɔmɔy-at,	pl. ceɬɔmɔy-ut	n.	plant sp.	
cec	pl. cec-i, ce-tin	n.	honeyguide	
ce-ɔ (Km)		v.	exchange goods (for marriage)	
cec. cec-ʊg		v.	kick	<i>ɪ-cec-a-sa ɔm tɛket</i> A donkey has kicked me in the chest
cedum or cedum	(coll.)	n.	(1) ant-hill (2) ant sp.	edible, comes out in late afternoon
ceɛs or neb ceɛs		n.	sorcerer, witch	
ceɟd-an	sg. ceɟd-an-at	n.	plant sp. used for firesticks	<i>Cordia ovalis, C. sinensis</i>
ceɟd-at	pl. ceɟd-an	n.	stick for drilling fire	
cem. cem-ug (ka) (Km)		v.s.	stay (with)	<i>ka-cem-ac doeak ka yogf</i> Baboons and people lived together
ceni		imp.	come on!	
cerere	(coll.)	n.	bird sp.	whose cry (<i>cerere, in a lɔ cerere</i> , where are the cattle?) is said to remind one of one's debts
cewili (Km)	(coll.)	n.	dikdik	cf. <i>cuuli</i>
cɛɫɲen-at	pl. cɛɫɲen-ɪ	n.	shin of front leg of livestock	
ce-ʊa. ce-ʊa-g		v.	sweep	See <i>ce</i>
cib-at		n.	arrow	See <i>cip</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
cidid. cidid-ug		v.	drink one's fill	<i>cidid-isa gi ariay</i> I drink my fill of tea
cikos		v.s.	be cold	<i>also cikwa</i> be cold. <i>cikos-i id</i> The milk is always cold. <i>m̄ cikwa kaka</i> it was cold yesterday
cilw-at or cili-at	pl. cilw-e	n.	clitoris	
cip	sg. cip-at	n.	1 arrow (point) 2 bullet.	<i>cip-at pu</i> poisoned arrow
cir. cir-ʊg		v.	flee, escape (of one person)	cf. <i>mer</i>
cogfr-at (Km)	pl. cogfr-on	n.	dancing bell	cf. <i>na-cogfron</i> plant sp. the dry pods of which make a sound like dancing bells
cono-kaa		adv.	day before yesterday	
cono-kwen		adv.	day after tomorrow	
conot or conɔt		adv.	always	
coro	sg. coro-at	n.	plant sp. <i>Acacia hockii</i> ?	
cɔ		v.	1 dawn 2 shine.	<i>1-cɔ</i> It has dawned. <i>1-cɔ awan</i> The moon is shining
cɔc	pl. keok	n.	boy, youth	Goal case: <i>cɔc-ik</i> or <i>cɔc-ɔk</i> . <i>cɔc-a</i> my son; <i>cɔc dakwas(-a)</i> (my) sister's son; <i>cɔc-ɔj (-a)</i> (my) brother's son; <i>cɔc mama(-a)</i> (my) mother's brother's son; <i>cɔc dada(-a)</i> (my) mother's or father's sister's son
cɔɔ-a. cɔɔ-a-g		v.s.	be late	<i>1-cɔɔ-a-sa</i> I am late
cɔk	coll.	n.	body of <i>anan</i> calabash	
cɔk-isc-ak (Tp)	pl. cɔk-isk-cak-ɪ	n.	calabash for churning	cf. <i>isac</i>
cɔlɔl		v.	drip	<i>cɔlɔl ir</i> The roof is leaking
cɔms-at	pl. cɔms-ɪ	n.	plant sp.	
cɔs		n.	lack of meat, salt etc	<i>1-gab cɔs lɔ</i> The cows are lacking salt
cɔs. cɔs-ʊg, cɔs-ɛs		v.	hit (e.g. with stick)	<i>dɛ a cɔs-ɛs</i> He likes hitting
cuɓ coll.	sg. cuɓ-at; cuɓ-an-ut	n.	sharpening stone	
cɔɓ. cɔɓ-ʊg		v.	refuse, forbid, disagree	
cuɓ.cuɓ-ug		v.	1 sharpen 2 agree with, accept	<i>cuɓ ibe</i> Sharpen the axe! <i>cuɓ di</i> Accept the matter!
cuc	sg. cuc-at	n.	fly	
cuc iman	sg. cuc-at iman	n.	dung-beetle	lit. 'black fly' alternatively called <i>nimt ni ij</i> lit. 'the one of dung' , or <i>ni tur ij</i> lit. 'the one that pushes faeces'
cucuk. cucuk-ug		v.	tan hides (by rubbing)	
cud	pl. cudɔ-ek, cud-e	n.	1 headdress, plaited hair 2 beard	
cun. cun-ug		v.	1 cut, trim (e.g. with a knife) 2 circumcise	<i>1-cun-ak im</i> pl. <i>1-cun-ak kebe</i> The girl has been circumcised
cun-i. cun-i-ug		v.	cut into small pieces	
cuuli or cewili	(coll.)	n.	dikdik	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
(Km)				
dac. dac-ʊg		v.	to slap	
dam		n.	brain	cf. Karimojong <i>ɲadam</i>
daŋ		conj.	also, too	< Karimojong. <i>ko-ga-sa (aya) daŋ</i> I'll go too
dau	pl. deu-tin	n.	bushbaby	
dɛ (k)a		v.	to like	(ka = with' . <i>dɛ-isa ka ga-ug</i> I want to go
dɛd. dɛd-ʊg		v.	to go	
dɛg,	pl. deg-i	a.	brave, cruel	<i>ɲet-at nɪdɛg</i> pl. <i>ɲet deg-i</i> a brave man
dɛg. dɛg-ʊg		v.	to be cruel	dɛg ica He is cruel
decog		v.	to be insane	decog ik-ic He (his head) is insane
deu-tin	<i>pl</i>	n.	bushbaby	See <i>dau</i>
di. di-ug		v.	to take away, carry	
di-ac. di-c-ug		v.	to fetch, bring	<i>di-c-a wam-ik kwɛ</i> Fetch the old man water!
di			See <i>dî</i>	
dig, tunɛ(n) dig		prep.	near	
diko	pl. diko-ut	n.	leopard	see <i>diko</i>
dijan. diŋn-ug		v.	to be wet, become soft.	<i>og-a ag ɔk kwɛ no- dijan</i> ! Put it into the water so that it will become soft!
diu		v.	to thunder	<i>ɪ-diu ces</i> There is thunder
do	sg. do-at	n.	ochre, coloured clay	<i>do bej</i> white clay, <i>do dîu</i> red clay, <i>do munyaŋ</i> yellow clay etc.
dɔd-a, dɔad-a.			See <i>dɔd-a</i>	
dɔd-ʊg				
dog. dog-ug (Km)		v.	to smear head with clay	
dɔɛan,	sg. dɔɛn-at, dɔɛn-at (Km)	n.	weeds	
dɔg	(coll.)	n.	mud	
dɔg. dɔg-ʊg		v.	to be wet	<i>mak nɔ-dɔg kus</i> The clothes are still wet
dogɔl,	pl. dogl-an, dogl-e	n.	guinea-fowl	
don,	sg. don-at	n.	wax	
doron	pl. doron	n.	(1) mouthpiece of pipe, (2) dirt	<i>doron ir</i> dirt in fireplace, <i>doron</i> <i>peet</i> smut in pipe
duu	(coll.)	n.	bird sp.	
duɟ. duɟ-ug (Km)		n.	dance	
dɔdɔ	(pl. dɔd-ut, rarely used)	n.	grandmother, maternal or paternal; maternal or paternal great aunt	
dɔk	pl. dɛkw-ek	n.	fire	
dɔkwas(-a)	(pl. dɛks-uk, rarely used)	n.	(my) sister paternal cousin	
dɛ-sit. dɛ-sit-ug		v.	to prepare	
dɛdɛ	sg. dɛdɛ-at	n.	plant sp. <i>Albizia</i> <i>gummifera</i>	
dɛd-ʊɟa		n.	maternal grandmother, including co-wives of	cf. <i>dada</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
dēpet. dēbɔf-ɔg		v.	grandmother	
dēs. dēs-ug		v.	to tie, fasten	
		v.	to be enough	<i>ɪ dēs-a-sa gabs-at</i> The food is enough for me. see <i>dī</i>
dēs. dēs-ug		v.	to be ready	<i>ɪ dēs-mos-ba kənɔ</i> You are ready, aren't you?
dērgw-at	pl. dērgw-e	n.	plant sp. <i>Rhus natalensis</i>	
dēɔ	pl. dēuy-ek	n.	snake	
dī. dī-ɔg, dī-a-g		v.	to be enough, to be satiated (e.g. of beer, tobacco, etc.).	<i>ɪ dī-a-sa taba</i> I've had enough tobacco. see <i>dēs</i>
dī, disg. dī-at or dīn-at	(pl. occasionally dī-ok)	n.	word, matter, news, problem	
dīan. dīn-ug, dīn-ɛs		v.	to speak, discuss, chat	<i>dīan ones!</i> Speak now!; <i>mɔ dīan isa ka itia</i> I have talked to them lit. 'speak at heart'
dīan buɣr-uk			to grumble	
dīdīd. dīdīd-ug		v.i.	to shake, tremble	
dīdī(l)ɣw-e,	<i>pl</i>	n.	tick.	See <i>dīlɣw-at</i>
dīko, dīko	pl. dīko-ut	n.	leopard	cf. <i>dīŋa narīb(-at)</i>
dīlɣw-at	pl. dīdī(l)ɣw-e	n.	tick	
dīm. dīm-ug		v.	to refuse, forbid	
dīmn-ɔ-g (Km)		v.	to uproot and throw away	
dīn-ug		v.	to speak, discuss, chat	See <i>dīan</i>
dīn-at		n.	matter, word, news, problem	See <i>dī</i>
dīndēu	sg. dīndēu-at	n.	plant sp. <i>Combretum gueinzii</i>	
dīŋa	pl. dīŋ-e (Km)	n.	leopard	cf. <i>dīko, narīb</i>
dīr-at	pl. dīr-e	n.	plant sp.	
dōb	pl. dōb-e	n.	rhinoceros	
dōb. dōb-ug		v.	to knead, mould, beat repeatedly	<i>dōb-isa ɔm-ɔn</i> I beat the donkeys
dōd. dōd-ug		v.	to be in pain	<i>dōd nɛb ɔn</i> That person is in pain
dōd-a. dōd-a-g		v.	to ache	<i>dōd-a-sa u</i> My belly is aching
dōeak	pl. dōeak	n.	baboon	
dōd-a, dōd-ɔg	dōad-a.	v.	to show	<i>dōd-a-sa od!</i> Show me the way!. <i>dōd-a kebɔ-ik od!</i> Show the children the way!
dōgɔ	pl. dōgɔ-ut	n.	(1) hollow of knee (2) ankle	
dōm	pl. dōm-ek	n.	earthen pot	<i>dōm arianlit.</i> 'European pot' aluminium pot
dōm-os. dōm-os-ug		v.	to fight	
dōt. dōt-ɔg (Km)		v.	to enter, pass by	cf. <i>ruc</i>
dū		a.	red	<i>ɣwek dupl. ɣwek-e dū</i> a red bird. <i>dūc-on</i> redness
dū-ekw-e-at	pl. dū-ekw-e	n.	plant sp. <i>Pleurostyliia capensis</i> ?	lit. 'red eyes'

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
dū-ik-at-cebalim		n.	plant sp.	lit. 'the head is red'
dūa		v.	to take to	
dūc-on		n.	redness	See <i>du</i>
dūf, dug (Km), dūf-ug dūf	pl. dukc-ek	v.	to dance, jump while dancing dance(n), dancing place	<i>neke ica dūf-o or neke ica ag dūf</i> He is at the dancing place
ε		int.	what?	
(y)e-at yey	(coll.)	n.	meat	
εb	pl. eb-ek	n.	(1) horn, (2) snuff container, (3) smoking pipe	
εb	pl. ɪbr-an (Km)	n.	axe	cf. <i>ibe</i>
εb	pl. eb-ek	n.	friend	<i>εb-bi</i> your friend
εbεd. εbɔf-ɔg			to bind (e.g., with rope)	See <i>εpet</i>
εbel	pl. ebel	n.	knife	
ebɔɔ	pl. ebɔɔs-ε	n.	back apron	< Karimojong
ebukolo		n.	sorghum cultivar	(L & A 1979:210; not known)
ed (Km)			only	<i>isia ed</i> we alone cf. <i>ca ed</i>
ed-ɔ (Km)			together	
ed-ɔ		v.	to be together	<i>kɔ-ed-ɔ-mse ka neb ɔɔn</i> I'll be with that man
ed-ɔg		v.	to live together	<i>ed-iine</i> We stay together
ed-es		v.	(to be) one, alone	<i>ga-sa nɔ-ed-es-a</i> I am going alone; <i>ed-es kaceu</i> There is only one river; <i>ed (i)mos-umse</i> We are as one, of one spirit
ed-en		a.	some, other	See <i>eden</i>
ed-ɔ		adv.	a bit	<i>nu ed-ɔ</i> Wait a bit!
ed-i	<i>pl</i>	a.	large, broad, wide	See
edεs		num.	one, alone	See <i>ed-es</i>
eden	pl. esin	a.	some, other	<i>eden ad-ɔk</i> another tree.
edε(n) neβ-ɔk		pron.	someone	<i>laa ηen-isa edε neβ ɔk nɔ-ɔt-ac ijan</i> I haven't seen anyone passing here (L & A 1979:354; not known)
edεs		n.	woods, forest	
edual-at	pl. edual-e	n.	front apron	cf. Karimojong <i>adual</i>
ed-ug		v.	to escape, flee	
ed. ed-ug		v.	to carry on back, shoulder	<i>ed-iba su-o bia</i> You carry it on your back
εεd-ɔg ka		v.	to have, own.	
εdεb	pl. εdb-an	n.	tongue	
εdεb-lɔ	pl. edb-e-lɔ	n.	plant sp. whose flower resembles a cow's tongue	lit. 'cow tongue'
ed-elin	sg. ed-elin-at	n.	burdock	lit. 'carry sheep'
ed-keɔf-ot		n.	plant sp. replantable	lit. 'carry field platform'
egwalo-at	pl. egwal-ut	n.	finger knife	cf. Karimojong <i>e-gɔlo</i>
εg, εg (Km); εgara-at		prep.	behind	<i>εg-ɔ</i> source, <i>εg-ɔk</i> goal case
		n.	plant sp. <i>Canthium pseudosetiflorum</i>	cf. Karimojong <i>ε-gara</i>
eit. et-ug		v.	to be satiated	<i>id-eit-isa</i> I am satiated

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ej, ɨj (coll.)		n.	ground, below	<i>kolog ej an</i> This ground is good; <i>og-a ej!</i> Put it down! <i>ej-a</i> source, <i>ej-ak</i> goal case
ɛɨj.ɛɨj-ɔg		v.	to leave	cf. <i>ɛsɨj</i>
ek		int.	where?	<i>ek-o</i> source case
ek	pl. ekw-ek	n.	eye	
ek ɓuɗɗu	pl. ekw-ek ɓuɗɗu	n.	soul	lit. 'eye of heart'
ekabic, kabic	pl. ɨkabicɔ	n.	cabbage	< Karimojong, probably from English)
ekadeli	pl. ɨkadelio	n.	plant sp. <i>Commiphora africana</i>	< Karimojong <i>ɛ-kadeli</i>
ekadoluai		n.	plant sp.	also <i>akadoluai</i>
eken	pl. eɨn-an	n.	greater kudu	<i>eken tukutlit.</i> 'plains kudu; Km) lesser kudu
ekerikan		n.	hunter	(L & A 1979:341; not known) see <i>nɛb rab ɛs</i>
ekerɔ			See <i>nakerɔ</i>	
ekeu, ekeu	pl. ekeu-ut	n.	rope of trap, snare	
ekikoŋ		n.	wooden hammer to pound skins	< Karimojong see <i>nakiŋoŋ</i>
ekitunguru	pl. ɨkitunguru-i	n.	onion	< Karimojong, probably from Swahili
ek-o		int.	where?	<i>nɛke ad ek-o</i> Where is the tree?. see <i>ek</i>
ekolonyo	(coll.)	n.	dung-beetle	< Karimojong
ekopo	pl. ɨkopoi	n.	cup, tumbler	< Karimojong, probably from English)
ekɔsim-at	pl. ekɔsim-e	n.	tail	cf. Karimojong <i>ɛ-kɔsim</i>
ekt-e	pl.	n.	leather string, rope	See <i>akw-at</i>
ekucan-at	pl. ekɔcan-ut	n.	plant sp.	
ekukurit	pl. ɨkukuritɔ	n.	insect sp.	< Karimojong
ekuleu-at	pl. ekuleu-ut	n.	plant sp.	
ekun (Km)			because	
ekɔraw-at	pl. kɔra	n.	plant sp. <i>Acacia brevispica</i> Harms	
ekw-ac. ek-c-ɔg		v.	to begin, start, go first, precede	<i>ekw-ai ba</i> (<- <i>ekw-ac ba</i>) <i>gab ɛs</i> You start eating!; <i>ekw-ai</i> (<-- <i>ekw- ac</i>) <i>ɨet</i> The men go first
ekw-ak ɨam		n.	ceremony held e.g. when crops are in danger of destruction	lit. 'the sorghum is started' blessing of the sorghum
ekwakwa-at	pl. ekwakwa-ut, or ɓanan-at	n.	plant sp.	
ekwes		excl.	isn't that so?	
ekwɛɛ, erobo		excl.	yes, indeed	
ɛl	pl. el-tin	n.	well	
ɛl		n.	thirst	<i>ɨ-gab-a-sa ɛl</i> The thirst is killing me
elaŋ dɨ	sg. elɨ-at dɨ (Km)	n.	plant sp.	
elɛn	pl. elin	n.	sheep	
elɔb	pl. ɨɔbar	n.	hartebeest	< Karimojong see <i>emt-os dɨ</i>
elupe-at		n.	clay for making pots	cf. Karimojong <i>e-lupe</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
em. em-ʊg		v.	to swell	<i>id-em teg</i> The leg is swollen
em-ac. em-c-ʊg		v.	to start swelling	
emaket		n.	market	< Karimojong, probably from English)
eme	pl. emr-an, eme	n.	(1) valley, saddle on a ridge, (2) gap between teeth	
emet	(coll.)	n.	ancestor	
emk-an.	<i>pl</i>	n.	shoe, sandal	See <i>amok</i>
emototo	pl. ηimototoin	n.	banana plant	< Karimojong
emt-os	pl. emt-e, emt-an	n.	(1) wild animal, (2) animal	
emt-os dū	pl. emt-e dū	n.	hartebeest	lit. 'red animal' See <i>elob</i>
emuyembe	pl. ηimuyembe-i	n.	mango tree	(Karimojong loanword, possibly from Swahili <i>mwembe</i>)
emuria	sg. emuria-at	n.	dogstooth grass <i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	
en. en-ʊg		v.	to vomit	<i>en-at conot</i> He is vomiting all the time
en, e(n)robo		excl.	yes	<i>ed in gab-ak? erobo, gab-ak</i> Is this fruit edible? Yes, it is.
enc-ug		v.	to lie down	See <i>enuc</i>
enkon		n.	sleep	<i>enc-ug enkon</i> to sleep
eno gi-ok		adv.	some day	<i>ac-iine ηen-imos eno gi-ok</i> We'll meet some other day
enuc. enc-ug		v.	to lie down	<i>enuc ej!</i> Lie down!. <i>enuc enkon!</i> Go to sleep!
enyanya	(coll.)	n.	tomatoes	(Karimojong <i>ε-nyanya</i> , from Swahili <i>nyanya</i>)
enyit. enyt-ug, enyit-es		v.	to look at	<i>ai (<--ac) no ba enyit us- ien!</i> Come and look at this!
εηη-an	<i>pl</i>	n.	greater kudu	see <i>eken</i>
εpaipai	pl. ηipaipaia	n.	papaya tree	(Karimojong loanword, probably from Swahili <i>papaya</i>)
εpet, εβd-ug		v.	tie, fasten	<i>εpet-isa rəm</i> I fasten <i>miraa</i> twigs
εr (Km)	coll	n.	smallstock, including calves	
εr. εr-ʊg		v.	to be near	<i>apa gaʊ ija yag, no-er-ba</i> don't go far away, stay nearby!
er. er-ug		v.	to return	<i>id-er-a-sa kicoloη-a</i> I have returned to my stool
erek	pl. erk-on, erk-ot (Km)	n.	honey container	(whose lid and base are made from skin)
eri. eri-ug		v.	to look at	<i>enan ηen-iba? eri-isa kus-in</i> What are you looking at? i'm looking at the clothes.
εrima	pl. ηirimain	n.	sorghum cultivar	< Karimojong
eriny. eriny-ug		v.	to wring out	
eriti		v.	to have diarrhoea	
erkeny	sg. erkeny-at	n.	plant sp.	
erkon	pl. erkot	n.	honey container	cf. <i>erek</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
erobo, ekwese		n.	truly	
erokon-at	pl. erokon-e	n.	carving axe, adze	cf. Karimojong <i>e-rokon</i>
es-ac		v.i.	to return	
es-t-ac		v.t.	to return	<i>ko-es-t-ac-isa ratu bi(a)</i> I'll return your money
es-ek	<i>pl</i>	body	See <i>as</i>	
esabit	pl. ηisabitō	n.	week	< Karimojong
ese		v.i.	to return	
eset. est-ug (di-at)		v.	to investigate, inquire, ask something	
esij. esj-ʊg		v.	to leave	See <i>ejj . id ejj-isa bia/bia, gaʊ</i> I have abandoned you, go! See <i>eden</i>
esin	pl.	pron.	some, other	See <i>eden</i>
eskek	pl. eskek-e	n.	fence	
esom-at	pl. esom-e	n.	plant sp.	
est-a-g		v.	to repeat	cf. <i>es-t-ac</i>
estos (Km)		v.	to cry	<i>id-estos ɔm</i> The donkey has cried. See <i>etos</i>
esuc		v.	(1) to do afterwards, (2) to creep up on.	<i>noko esuc-ba</i> Then do it afterwards!
etek (Km)		n.	thing	<i>mek etek</i> It is nothing
etic		n.	work	< Karimojong
etin-an	pl. etin-e	n.	river-bed, slippery slope	
etirwai	pl. ηtirwa (Tp)	n.	plant sp. <i>Sorghum rigidifolium</i>	cf. Karimojong <i>etirwai</i> pl. <i>ηtirwa</i> See <i>atirʊ-at</i> (Km)
etɔ (Km)		int.	why?	
etos, estos (Km).		v.	to cry, roar, bark, etc. of animals	<i>etos gwek</i> A bird is singing; <i>etos koi</i> A hyena is crying
ets-ug				
eu	pl. eu-ek,	n.	homestead, village	<i>eu-o</i> source case
eu lo		n.	cattle camp, built on the upper mountain slopes	or <i>awi</i> (Karimojong)
eu sɔ		n.	So land	or <i>bokotan sɔ</i>
eu te		n.	family of Te	
ɛʊk, ɛʊk-an	sg. ɛʊk-at	n.	flower	See <i>ɪk</i>
ewan	(coll.)	n.	soil	<i>buse ewan</i> The soil is brown
ewapet-at	pl. ewapet-ut	n.	plant sp.	cf. Karimojong <i>e-wwapet</i>
ewen-e	<i>pl</i>	n.	month	See <i>awan</i>
ewi		v.	to fall, sink, set (of sun, moon).	<i>id-ewi gi</i> The sun has set (= the time between 4 and 6 pm)
ey-at, e-at	sg.	n.	meat	see <i>yey</i>
eya		n.	maternal or paternal aunt	
eyelel		n.	plant sp. <i>Acacia drepanolobium</i>	< Karimojong, used in the Moroto area besides <i>wesd-at</i>)
eyolio		n.	neck snare	< Karimojong
ga. ga-ʊg		v.	1 go	<i>ga-ʊ cer-ug!</i> Go quickly!;
ga. ga-ʊg		v.	2 die	<i>ka-ga-ʊ baae-a iskwet</i> My father died long ago.
ga ij or ga ijw-a		v.	defecate	<i>lit.</i> 'go to faeces'
ga-ac. ga-c-ʊg		v.	fetch	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
gab.	gab-ʊg,	v.	eat	
gab-εs				
gab-εs	coll.	n.	maize mush, food	<i>mi-isa ita gab-εs</i> Give me some maize mush!
gab-s-at		n.	food, maize mush	<i>gab gab-s-at!</i> eat something!
gas. gas-ʊg		v.t.	1 bite, sting 2 hit with an arrow, bullet 3 bleed cattle	<i>ɪ-gas-a-sa cuc-at</i> A fly has bitten me. <i>gas-εʊ lɔ</i> Bleed the cattle!. <i>gas-c-εʊ ita sɛ ʒet</i> some blood (by bleeding cattle)!
gas-ʊ. gas-ʊ-g		v.	spread out, stretch oneself	<i>gas-ʊ en-ek!</i> Stretch your arms!
gɛl (Km)		n.	See <i>ʒɛl</i>	
gɛm-ʊg		v.	harvest	<i>gɛm-a ɲam</i> Harvest the sorghum!
gɛm. gɛm-ʊg		v.	bite, taste	<i>gɛm-ʊg nakɔŋa</i> (Tp) taste beer
gen	sg. gɛn-at	n.	louse	
genɛk (Km)		adv.	yesterday	
get		coll.n.	goat	<i>get-o</i> source case, <i>get-uk</i> goal case
get. get-εs		v.	1 collect garden rubbish 2 till, clear for cultivation	
geu (Km)		v.s.	stay, live	<i>ka-gew-ak</i> and we stayed
gi		v.s.	be extinguished	<i>ɪ-gɪ dak</i> The fire is out.
gi-sit. gi-st-ʊg		v.	extinguish (fire)	<i>gi-sit dak</i> extinguish the fire! <i>gi-sit ak-bi</i> Shut your mouth!
gi	sg. gi-at	n.	1 honey 2 honey beer, beer	
gi arianj	sg. gi-at arianj	n.	1 sugar 2 tea (sweet)	<i>gi-at ɲam</i> honey dew smut, harmful to crops
gi		n.	sun	
gi		n.	day	<i>gi εdes</i> or <i>gi εedes</i> one day
gi-ek	pl. gisek	n.	1 day 2 noon	<i>gise(k) nɛbec</i> two days; <i>gise-en</i> these days. <i>gi-ok</i> goal case. <i>eno gi-ok</i> some day
gig	sg. gig-at	n.	bee	
gim	sg. gim-at	n.	1 clay, soil	
gim	sg. gim-at	n.	2 earth, land, ground	
gim	sg. gim-at	n.	3 sugar	
gim lɔ	sg. gim-at lɔ	n.	salt lick	<i>ɪg-ʊa lɔ aɒ gim!</i> Take the cattle to the salt lick!
gima	pl. gima	n.	oil, fat	<i>gima-at</i> one portion of (cooked) fat
gis-ak	pl. gisa-ek-ek	n.	lip	
gɔd. gɔd-ʊg		v.	cry	
gog-om		v.s.	1 be split, cracked, be broken 2 flee in all directions	<i>ɪ-gog-om kicolɔŋ</i> The stool is cracked; <i>apa gog-om rɛ</i> Don't break the trough!; <i>ɪ-gog-om yɔɒ</i> The people are fleeing in all directions
gog-m-ok		n.	crack	
gogo or gogo-ut		n.	colobus monkey	Po: <i>seetid</i> ; K: <i>ecemwa</i>)
gogos. gogs-ug		v.	1 split, break (e.g. eggs, gourds) 2 knock bones (to extract	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
gog. gog-ug		v.	marrow)	
gorony	pl. gorny-ut	n.	guard, (e.g. field)	
gɔt-oon (Km)			hedgehog	
gud	pl. gudc-ek, gud-e	n.	like this	<i>gab gɔt-oon</i> Eat like this! cf. <i>gwat-</i>
gʊg. gʊg-ʊg (Km)		v.	navel	
gʊj. gʊj-ɛs		v.	watch fields (from a platform)	
gwad. gwad-ug		v.s.	shave	See <i>gwij</i>
gwag	pl. gweg-i	v.a.	be few	<i>yogf gwad</i> few people
gwas-at (Km), gwes	pl. gwas (Tp)	n.	hard, strong.	<i>neb gwag</i> pl. <i>yogf gweg-i</i> a strong person
			woman, wife	<i>gwas-t-ik</i> or <i>gwas-t-ɔk</i> goal case. <i>gwas-at ni manaj</i> (lit. 'little woman) the youngest wife, bride; <i>gwas-at ni wa</i> (lit. 'big woman) the first wife; <i>gwas-at baae(-a)</i> wife of father; <i>gwas-at mama</i> wife of mother's brother. <i>ɔŋɔ ni m gwas-at</i> elephant cow; <i>get ni m gwas-at</i> nanny-goat
gwat. gwat-ʊg		v.	give birth	<i>t-gwat lɔ</i> The cow has given birth; <i>ko-gwat-iba naman!</i> (lit. 'you'll give birth now) this phrase is used to threaten someone
gwat-c-ug, gwat-c-ak		v.s.	be born	(mostly of animals)
gwat- gwate		n.	kind, manner	
gwat-ɔɔn		int.	how?	
gweg-i	<i>pl</i>	a.	like this	(lit. 'that kind)
gwej	pl. gwej-an, gwej-e	n.	hard, strong	See <i>gwag</i>
gwes	pl.	n.	giraffe	
gwati	<i>pl</i>	n.	woman, wife	<i>gwes-ik</i> or <i>gwes-uk</i> goal case see <i>gwas</i>
gwi(i), or gui.		a.	small, narrow	See <i>manaj</i>
gwiw-ig, gwi-ɛs		v.	fall	<i>ko-gwi-ba</i> You will fall; <i>t-gwi ad</i> The tree has fallen
gwi-sit		v.	drop	
gwij. gwij-ʊg		v.	shave	<i>gwij ik</i> (lit. 'shave head) Cut your hair! See <i>gʊj</i>
gwij	sg. gwij-at	n.	armyworm	
gwinyn-at		n.	flower of <i>gwinyn-at</i> tree	
gɛgɔn (Km)	sg. gɛŋn-at	n.	resin	
gɛl	pl. gɛk	n.	ox	
gɛlɛf	pl. gɛled	n.	plant sp. <i>Terminalia brownii</i>	
gɛmac. gɛmc-ug		v.	<i>I</i> live, sit, stay ² menstruate	<i>gɛmac gwas-at neke ag awan</i> (lit. 'the woman stays in month) The woman is menstruating. cf. <i>geu</i> (Km)
gɛmc-ug		n.	behaviour, character	<i>ŋe auca gɛmc-ug na kolog</i> Auca

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
gɛɲn-at (Km)		n.	resin	lacks a good character. See <i>gɛgɔn</i>
gɛon	pl. gɛon-ut	n.	fig tree, <i>Ficus</i> <i>sycomorus</i>	
gɪg	pl. gɪg-ek (Tp)	n.	face	
gɪg	pl. gɪg-ot (Km)	n.	front	
gɔgɔ	pl. gɔgɔ-ut	n.	Colobus monkey	
gɔgɔi	pl. gɔgɔ-ut (Km), gɔgɔwe pl. gɔgɔ-ut (Tp)	n.	python	
gɔmoj, gɔmj-e	sg. gɔmj-at	n.	plant sp. <i>Cyperus</i> sp. ?	
gɔr	sg. gɔr-at	n.	plant sp. <i>Dichrostachys cinerea</i> (L.) & Am.	
gub		n.	foam	
guf. guf-ug		v.	buy	<i>Also: guf-ac</i>
guf-ua. guf-ua-g		v.	sell	<i>guf-u!</i> Sell it!
guɟl-at	pl. guɟl-ot	n.	plant sp. <i>Strychnos</i> <i>spinosa</i>	This plant taxon has the following sub-spp.: <i>guɟl-at</i> doeak baboon's <i>g~</i> ; <i>guɟl-at</i> get goat's <i>g~</i> ; <i>guɟl-at</i> young people's <i>g~</i> .
gule	sg. gule-at	n.	plant sp. <i>Ziziphus</i> <i>abyssinicus</i>	
gun		prep.	at, to	<i>gun-a</i> at my place
guon	sg. guon-at	n.	plant sp. <i>Vangueria</i> <i>acutiloba</i>	
gwek	pl. gwek-e	n.	bird	<i>gwek ariaj</i> pl. <i>gwek-e ariaj</i> chicken (<i>lit.</i> 'European bird'). <i>gwek ariaj ni m(t) kik</i> cock, rooster (<i>lit.</i> 'European bird which is a bull') (<i>lit.</i> 'sorcerer bird'), considered to be sorcerers cf. <i>yut-at</i> (<i>lit.</i> 'water bird') (<i>lit.</i> 'mountain bird')
gwek ce-ɛs		n.	bird spp.	See <i>ir</i>
gwek kwe	pl. gwek-e kwe	n.	duck	(<i>lit.</i> 'the sun has set')
gwek sog	pl. gwek-e sog	n.	bird sp.	<i>neb i nyal</i> pl. <i>yog i nyel</i> a dead person
i (Km)		n.	house	
i-mɔj-o gi (Km)		n.	sunset	
i nyal	pl. i nyel	v.s.	dead	
ii, ic		int.	who?	
iakw. ik-ɔg,		v.	herd, protect	<i>iak get</i> Herd the goats!
ikw-ɛs				
iat. it-ɔg		v.	add, increase	<i>it-a ici-kaak nakona</i> Add some beer to it for him!
ib. ib-ug, ib-es		v.	I beat grain, winnow 2 clean (teeth)	<i>ib nam</i> Beat the sorghum!; <i>ad ni ib-s-ak</i> grain beater; <i>ib-isa ilgwe</i> I clean my teeth
ibar-ɛs. ibar-s-ɔg		v.s.	be happy	<i>ibar-es neb an nade</i> This person is very happy
ib-at	pl. icob	n.	plant sp.	
ibat	pl. ibɔ-ɔn	n.	garden, field	
ibc-ug		v.s.	stink, smell	See <i>ipac</i>
ibɔ-ɔn		n. pl	garden, field	See <i>ibat</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ibe (Km)	pl. iβr-an, iβr-an	n.	axe	cf. εβ
iβg-i (Km)		pl.	long, tall, high, deep	See <i>igib</i>
iβr-an		n. pl.	axe	See <i>ibe</i>
ic, i(i)		int	who?	
-ic, -ik		pron.	his, her	3.sg.
ic	sg. ic-at	n.	diviner	
ica		pron.	he, she, him, her	3.sg. subj. & obj.
icam-εs keβc-at			union of a couple	living together without marriage negotiations or exchange of bride price
ice-βε	pl. itε-βε (Km)	pron.	he/they alone, only	(Tp), <i>ite-be</i>
icenān		int	look there!	
icoβ	pl.	n.	plant sp.	See <i>iβ-at</i>
idire (Km)		int	why?	
id-iwi		n.	afternoon	
id		n.	milk	
ig. ig-υg, ig-υ-a-g (Km)		v.	I drive stock 2 beat grain	(Tp), <i>ig-υ-g</i>
igε		part	all	
igib	pl. iβg-i	v.s.	be long, tall, high, deep	See <i>ijib</i>
iglob-ac		v.	pour in	
iglob-υg, iglob-υa-g		v.	finish up	<i>id iglob-υa-ise pək</i> We have finished up the soup
igō		adv.	afterwards, later	<i>ko-ac isa igō</i> I'll come later
ij	sg. ij-at	n.	faeces, dung	<i>ij get goat dung. ga-sa ij (w-a)</i> I am going to defecate. <i>ko ij βa naman!</i> You will defecate now! (curse) cf. <i>wat-at</i>
ij, ej		n.	ground, below	
ija		n.	place	
ija		part.	relative clause marker of place	
ija-dōg		n.	wet place	
ija wena		n.	steppe, plain without trees	
ija-n		adv.	here	
ija-nēn		adv.	there	
ijib	pl. ijβ-i	a.	long, tall, high, deep	See <i>igib</i>
ik	pl. ik-ek	n.	head	
ik		prep.	on top of	
-ik, -ic		pron.	his, her	<i>poss.pron.pref.3p</i>
ik-υg		v.	herd, protect	See <i>ikw</i>
ik-ac		v.	awaken	See <i>ik-ai</i>
ik-ai. ik-ai-ug		v.	I rise, awaken, be awake 2 go away	<i>id-ik-ai-sa</i> I have woken up; <i>ik-it-ak nεβ</i> Someone has woken up; <i>id-ik-ai tums-e</i> Clouds are gathering <i>ik-ε-ai gi</i> or <i>ik-ε-ac gi</i> (<- <i>ik-ai-ac gi</i>) sunrise (<i>lit.</i> 'the sun has risen')
ik-sit. ik-sit-ug		v.	waken someone	
iket. ikt-υg		v.	strangle	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ikɔc-ʊg (Km)		v.	extract and eat marrow	See <i>kɔc</i>
ikot	pl. ikok	n.	ant variety, red head, fangs, live with <i>ca</i> guard them, make holes for <i>ca</i>	to come out of the ground
ikw-ɛs			See <i>ɪakw</i>	
ikwa		int	so ! is it really such that?	<i>ikwa la ga-ba?</i> So you did not go?
ikwac. ikwac-ʊg, ikwac-ɛs		v.	write	
il-n-ug		v.	grow old	See <i>ilw-an</i>
ilɛlan (Km)		v.	hang up (e.g. maize)	
ileu		n.pl	hag, old woman.	See <i>ilu-at</i>
ilog	pl. ilgw-e	n.	tooth, tusk	<i>ad ilgw-e</i> toothbrush (<i>lit.</i> 'teeth tree')
ilw-an. ilw-an-ug		v.	grow old	<i>id-ilw-an</i> He has grown old.
ilu-at	pl. ileu	n.	old woman	
im- (Km)		neg.	negation marker	
im, keɓc-at	pl. ik	n.	girl, daughter	<i>im mama</i> daughter of mother's brother; <i>im tet(-a)</i> daughter of father's sister
im-cap-ij		n.	whirlwind	
im-eroko (Km)		adv.	no longer	
im-gɔgɔl	pl. im-gɔgɔl-ut	n.	snail, snail-shell	
im-i-ɓes (Km)		n.	woodpecker	<i>lit.</i> 'the girl is lost'
im-teɟul (Km)	pl. im-toɟl-on, im-teɟl-an	n.	millipede	
im, iman		v.s.	be black, silver, purple	<i>id-im bokotan</i> The country has become dark
iman-t-es, imn-at-es		v.	become black, dark	<i>id-iman-t-es bokotan</i> The country has become dark cf. <i>im</i>
imn-ac (Km)		v.	pull	
imn-ak		n.	plant sp.	(<i>lit.</i> 'it becomes black'), whose leaves (which make the mouth black) are chewed to clean teeth
imn-at-es			See <i>iman-t-es</i>	
imbɔ	pl. imbɔ-tin, imbo-ut	n.	frog	
imdu	pl. imdu-ut	n.	bedbug	
imin. imn-ug		v.	pull	cf. <i>imn-ac</i>
imir. imr-ug		v.	lighten	
imke	pl. imker-ot	n.	porcupine	
imn-uk		adv.	during the night	(<i>lit.</i> 'to the black') <i>id-ac ica imn-uk</i> He came during the night. cf. <i>im, iman</i>
imɔs. imɔs-ʊg		v.	do, make	
imɔs-ak kwe			rainmaking ceremony	(<i>lit.</i> 'rain to be made')
impɔɔ (Km)	pl. impɔyɔk, impɔyɔk-ut	n.	hare	
in		neg.	no, it is not	
in- (Tp), im- (Km)		neg.	negation marker	<i>kik ni mɔ-nyɛn-isa kaka mɔt iman mɔ in bej</i> The bull I saw yesterday

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
in bel-i		n.	money	was black, not white (<i>lit.</i> 'which is silver')
mɛn	pl. inenen	dem.	demonstrative marker	
inia		pron.	we	1 pl. incl. subj.& obj.
-inia		poss.	our	pron. 1.pl. incl.
mi, mis (Km)		adv.	so, then	cf. <i>ones</i>
iny. iny-ɔg		v.	knock, pound	
iny. iny-ug (Km)		v.	exist	<i>dɪ inen mo-iny kɪny</i> Those matters existed long ago.
ɱɛs	pl. ɱɱs-ɔt	n.	mixer, mingling stick	
ɔk	sg. ɔk-at	n.	flower	See <i>ɛɔk</i>
ɔɔn		dem	that	
ɔɔnd		conj.	therefore	
ipac. iβc-ug		v.	stink, smell	
ir. ir-ɔg		v.	<i>I</i> prepare 2 stir	<i>ir rap-at!</i> Prepare the maize mush!
ir. ir-ɔg		v,	to cultivate	<i>ir iβat!</i> Cultivate the field!
ir-ɔg		n.	cultivation	
ir. ir-ug		v.	<i>I</i> swear (Tp) 2 assemble (Km)	
ir (Tp), i (Km), ir bɛlɣɛn	pl. ir-kon	n. n.	house, hut large beehive-shaped grass hut with a small round door on the upper slopes of Mt. Kadam and Mt. Moroto	(<i>lit.</i> 'house of God')
ir dɔk		n.	matches	(<i>lit.</i> 'fire house')
ir ij		n.	latrine	(<i>lit.</i> 'house of faeces')
ir tɛɣɛl		n.	<i>I</i> scrotum (Tp) 2 sheath for testicles during cold or rainy weather	(<i>lit.</i> 'house of testicles')
ir wac (Km)		n.	bladder	(<i>lit.</i> 'house of urine')
irany. irny-ug		v.	stand	
irba		v.	impregnate (animal)	<i>id-irba kik lɔ-ɔk</i> The bull has serviced the cow
ires (Km)		v.	growl	
irny-ac		v.	twist	See <i>rny-ac</i>
irib. irβ-ug		v.	fly, jump	<i>id-irib ɣwek</i> The bird has been flying.
irɪr (Km)		v.	cut meat into strips and hang up to dry	
irit. irit-ug		v.	<i>I</i> regret 2 startle (Km)	<i>irit-isa gwat-an id-ik-ai baae-a</i> I regret that my father has left
irny-ug		v.	stand	See <i>irany</i>
irny-at-es		v.	become heavy, pregnant	
iros		coll.n.	stone boundary around plot of land	<i>yec-isa iros</i> I know the boundary
isac. isc-ɔg, isj-ɔg		v.	shake (e.g. tree, milk gourd).	cf. <i>cɔk-isc-ak</i>
isɛŋ. isɛŋ-ɔg		v.	breathe	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ises. ises-ug		v.	steal	
isia		pron	we	<i>l. pl. excl. subj. & obj.</i>
-isia		poss	our	<i>pron. l pl. excl.</i>
isin			that is	
iskon	sg. ir	n.	temporary hut put up in the bush	
iskun		conj	because	<i>gɔd ica iskun mek gab-s-at</i> He is crying because there is no food.
iskwet		adv.	long ago	
ismot		adv.	a short while	
it-ɔg		v.	add, increase	<i>See iat</i>
-it		pron.	their	<i>poss.pron. 3pl.</i>
it-ac		v.	arrive	
it-at	pl. it-e	n.	piece of hide	
it(at) (Tp)		v.	break	<i>id-it-um tɛg/ɔk</i> The leg/bone is broken
ita (Tp)		part	a bit, some	<i>ita ŋam</i> some sorghum; <i>mi-isa ita kwe ijan!</i> Give me some water!
ita		int	when?	
itan. itan-ug		v.	spread oneself out on the ground	
ite, itiei (Km)		cop.	it is	
ite-be (Km)		pron.	themselves	<i>See ice-be</i>
itia		pron	they, them	<i>3.pl. subj. & obj.</i>
itolak		n.	divorce	<i>(L & A 1979:248; not known)</i>
itɔmarian (Km)		v.	struggle with	
iyane		int	why?	
iyec-ug		v.	know	<i>See yec</i>
iyel	sg. iyel-at	n.	plant sp. <i>Asparagus flagellaris</i> (Kunth) Bak.	
iyen		int.	which?	
iyoe		n.	mother	<i>See iyoy</i>
iyon		num	three	
iyot, yut-at 1	pl. yut-in	n.	thief	<i>cf. gwɛk ce-es</i>
iyot, yut-at 2	pl. yut-in	n.	mountain bird sp. considered to be a sorcerer	
iyoy	pl. iyoy-ut	n.	mother, aunt (maternal), wife of father's brother	
jar. jar-ɔg, jar-es		v.	refuse, forbid	
jar	sg. jar-at	n.	small red ants (inedible)	
jewa, jowa	sg. jew-at	n.	guts, colon	
jewa get		n.	plant sp.	<i>(lit. 'goats' guts)</i> goats are said to grow fat on it
jij. jij-ug, jij-es		v.	remain, stay	<i>jij-ba, ga-sa!</i> You stay here, I will go! <i>ko-a ŋam jij ismot nɔ-a ones</i> The sorghum will be ripe soon.
jik (Km)		adv.	always, completely	
jɔ-ɔg		v.	copulate	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
jɔ	pl. jo-an (Km)	n.	hyrax	
jɔɗ	sg. jɔɗ-at	n.	string, rope, thread	
jɔg		coll.n.	hunger	<i>ɪ-gab-a-sa jɔg</i> I am hungry (<i>lit.</i> 'hunger eats me')
jɔg	pl. jog-i	a.	green, unripe, raw.	<i>mak gab-s-at nɔ-jɔg</i> The food is still raw (not yet cooked)
jɔg-ekwek		n.	disease	(<i>lit.</i> 'green eyes') cf. Pokot <i>koloswa</i>
jogom	sg. jogom-at	n.	plant sp. <i>Sclerocarya birrea</i>	
jorog	pl. jorg-an	n.	klipspringer	Pokot <i>kɔrmya</i>
jowa	coll.	n.	guts, colon	See <i>jewa</i>
jud	pl. judɗ-ek	n.	lower leg, lower arm	
jujut.	jujt-ug,	v.	suck	
jujt-es				
julnan-ɔg,		v.s.	be lazy	<i>ɪ-julnan-ɪsa</i> or <i>julnan aya</i> I am lazy; <i>itia inen(i) julnan</i> It is they who are lazy
julnan-es				
jus(-at). jus-ug		v.	pinch	
jɔt. jɔt-ɔg, jɔt-ɛs		v.	milk	
ka		prep.	with, and, occasionally shortened to a	<i>dɛ (k)a gab-ɛs</i> He likes eating; <i>id ka sɛ</i> milk and blood
kabic (Km)		n.	cabbage	See <i>ɛkabic</i>
kac. kac-ug		v.	warm oneself (at the fire)	<i>kac-ise dɔk</i> We warm ourselves at the fire.
kaceu	pl. kaceu-ut	n.	river	
kad. kad-ug 1		v.	to cut (trees), carve	<i>ed-is (in)in kad-ak tenus</i> plants from which beehives are cut
kad. kad-ug 2		v.	to split	
kad-ac. kad-c-ug		v.	to defeat, cut	<i>ɪ-kad-ac-ɪsa nɛb kɛman-uk/ag kɛman</i> I have defeated him in fighting
kaadol	pl. kaadol-ut	n.	edible part of galls of <i>Acacia drepanolobium</i>	
kaka (Tp)		adv.	yesterday	<i>kaka aka-yat</i> yesterday morning
kakas	pl. kaɣs-ɪ	n.	plant sp. <i>Erythrina abyssinica</i> DC	
kale	pl. kale-ot, kale-ut	n.	spoon	
kale belɣɛn		n.	plant sp.	(<i>lit.</i> 'God's spoon')
kaman (Km)	pl. kemn-ot	n.	girls' front leather apron	
kamaaran	pl. kamaaran-ut	n.	plant sp. <i>Ormocarpum trichocarpum</i> (Taub.) Engl	cf. Pokot <i>kamaaran</i>
kan. kan-ɔg		v.	lick, scrape out and lick	
kanaka	pl. kanaka-ut, kank-e	n.	camel	
kance	pl. kance-ut	n.	thread for sewing beehives (<i>tenus</i>)	
kance	sg. kance-at	n.	plant sp.	whose stem is used for making thread for beehives (<i>tenus</i>)

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
kanɛs	pl. kanɛs-ut, kanɛs-e	n.	honey badger	
kank-e		n.pl	camel	See <i>kanaka</i>
kany. kany-ug		v.	wait	<i>kany aya ed-ɔ</i> Wait a while for me!
kapɔsan (Km)	sg. kapɔsan-at	n.	salt derived from stones, e.g. in caves, taken along with snuff	
kareny	coll.	n.	seed of pumpkin, calabash plant	
kasim	sg. kasm-at	n.	(1) dried up sugarcane, (2) cane	
kaw	sg. kaw-at	n.	plant sp. <i>Craibia laurentii</i> (de Wild)	
kayap-at	pl. kayap-ut	n.	tree sp. <i>Piliostigma thonningii</i>	
kɛ-ac (Km)		v.	to appear, become visible (of something or someone expected)	<i>ɪ-kɛ-ac gi</i> The sun has come out.
ke-a		prep.	outside	See <i>kɪ-a</i>
keβc-at	pl. ik	n.	girl	<i>keβc-at(-a)</i> (my) daughter cf. <i>im</i>
keβc-at ɣwek	pl. keβe ɣwek	n.	egg	cf. <i>lɔkt</i> (Tp)
keβe	pl	n.	children	See <i>lakwan</i>
keβen	pl. keβn-ot, kemn-ot	n.	cave	(Km)
keβun	sg. keβn-at	n.	black parts from millet cobs	
ked, ked (Km)	pl. ked-ot, ked-ot (Km)	n.	platform (in fields)	
kej	pl. kej-e	n.	potsherd	
kej. kej-ug		v.	to guard	
kɛl-ɔg		v.	to fry	
kelai (coll.)		n.	plant sp. used medicinally	
kɛlkɛl-at	pl. kɛlkɛl-e	n.	plant sp.	
kɛm. kɛm-ɔg		v.	to quarrel, fight	<i>ɛna kɛm-ak</i> What is the cause of the quarrel?
kɛm-an		n.	quarrel, war	
kɛm-c-ug			See <i>ɣem-c-ug</i>	
kemn-ot (Km)	pl	n.	front apron for girls	See <i>kaman kemsun</i> , sg. <i>kemsun-at</i> plant sp. used as binding material
kɛn. kɛn-ɔg		v.	to kill	<i>ka-kɛn a-βa βelɣɛn kojilai</i> God has killed you, it is over i.e. it is not we who killed you; spoken at the end of a funeral). <i>kɛn-ɔ nɛβ ad-ɔk</i> : to poison someone
kenro	sg. kenroy-at	n.	plant sp.	used for roof thatching
kɛnsan		n.	ghost cult	<i>kɛnsan-at</i> elder of the kɛnsan cult. For details of the kɛnsan cult, see Laughlin & Laughlin (1972)
kɛnɔ		int.	tag question.	<i>ɪ-lɔ-a βa ag ɪr, kɛnɔ</i> You have entered the house, haven't you?
keny	pl. kens-e	n.	year	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
keny-kwet		adv.	some years ago	
keor-ot	<i>pl</i>	n.	liver	See <i>keoo</i>
keok	pl., keyk-ok case	n.	goal boy, youth	See <i>cɔc</i>
keoo	pl. keor-ot	n.	liver	
ker-at	pl. kere, kɛɛ	n.	(1) thing, (2) bead, (3) iron, (4) money, (5) load	
kɛɛ bokotan		n.	things of the world or things of God' things, items	or <i>kɛɛ belɣɛnlit</i> .
kɛɛ			really	
kerendus-at	pl. kerendus-ut	n.	plant sp.	used medicinally in various ways cf. Pokot <i>karentus</i>
kero. kero-g (Km)		v.	to draw water for livestock	
kesat	pl. kisijan	n.	digging stick	(L & A 1979:336; not known
kesɛn	pl. kese, kes-ɪ (Km)	n.	shield	
kɛt (Km)		v.	to collect milk from many people and put it in one container	
ketket	sg. ketket-at	n.	plant sp. <i>Albizia anthelmintica</i>	
kɪ-a (source case)		prep.	outside of house	<i>ica neke kɪ-a</i> He is outside of the house (but within the enclosure) <i>apa kican-a-sa!</i> don't disturb me! < Karimojong
kican-ug		v.	to disturb	
kicolɔŋ	pl. kicolɔŋ-ot	n.	stool, chair	
kɪd, kɪdʊɛ	sg. kɪd-at	n.	intestinal worms	
kɪɛŋ. kɪɛŋ-ʊg, kɪɛŋ-ʊa-g		v.	to rest	
kɪgɪr-ug		v.	to write	< Karimojong
kik	pl. ki-uk	n.	bull	<i>kik ɣwekpl. ki-uk ɣwek-e</i> cock, rooster; <i>ɔŋɔ ni m kik</i> male elephant; <i>narib ni m kik</i> male leopardcf. <i>kol</i>
kil	pl. kil-in	n.	thin stick, switch, rod	
kɪlam. kɪlam-ug			to curse	<i>ɪ-kɪlam-a-sa ica</i> He has cursed me < Karimojong
kilel	pl. kilel-ut	n.	very large tree sp.	grows high up in the mountains
kɪmal. kɪmal-ʊg		v.	to greet	<i>kɪmal-ɪsa bia</i> I greet you
kɪmar. kɪmr-ʊg		v.	to count	
kingɛs-at	pl. kingɛs-at	n.	plant sp.	used to make girls' necklaces
kinos. kinos-ug		v.	to limp, be lame	<i>kinos ica gwat ɔon</i> He limps like this. < Karimojong
(ka)kɪŋwal(-ɛs)		v.	to be lame	
kɪny (Km)		adv.	long ago	
kɪnyɔm	sg. kɪnym-at	n.	seed	
kiria		v.	to spend the night	<i>no-kiria mi in nowa</i> And then they spent four nights
kɪrɪ-ʊa-g		v.	to take snuff	< Karimojong
kirit-ɔ (Km)		v.	to take and carry away (repeatedly)	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
kisan. kisan-ug		v.	to divide, distribute	<i>kisan-a moro!</i> Distribute the beans!
kɨsas	pl. kisc-an	n.	brand on livestock	
kisan-ug		v.	to divide, distribute	See <i>kisan</i>
kɨtam, kɨtam-ac.		v.	to think	(Karimojong <i>aki-tam</i>) cf. <i>tɔtam-ɔg</i>
kɨtam-ɔg, kɨtam-c-ɔg kɨtan		adv.	well	<i>gɛmai</i> (<- <i>gɛmac</i>) <i>kɨtan</i> Behave well!
kɨtan	pl. keet-i	n.	tree sp.	used for sticks (<i>bɛl, kil</i>)
kitir. kitir-ug		v.	to be able to	<i>kitir-isa ko-ac-a</i> I am able to come
kiuk (coll.)		n.	(1) sprouted seeds (2) bulls	cf. <i>kik</i>
kiwur (Km)		v.	to disturb, be a nuisance	
kɔɔ	pl. koc	n.	calf	
kɔɔbri	(coll.)	n.	flying ants (edible)	
kɔc. kɔc-ɔg, ikɔc-ɔg (Km)		v.	to extract and eat marrow	
kɔc	sg. kɔc-at	n.	scabies	
koc		n.pl.	calves	See <i>kɔɔ</i>
kɔcɔ (Km)		adv.	tomorrow morning	<i>ko-enuc-ise kɔcɔ</i> We'll stay until tomorrow morning cf. <i>cɔ</i>
kɔd-at iman	pl. kod-e, kod-i	n.	plant sp. <i>Acacia mellifera</i> Benth	lit. 'black k .
kɔdat	pl. kɔdat-in	n.	hooked thorn	cf. Pokot <i>kɔdat</i>
kɔd-at		n.	sorghum cultivar	
kɔdɔ-an (Km)	<i>pl</i>	n.	wing	See <i>kotob</i>
kɔgl-an	<i>pl</i>	n.	armpit	See <i>kokol</i> (Km),
koj. koj-ug		v.	to guard	(e.g. property)
kɔk. kɔk-ɔg		v.	to shut, cover	<i>kɔk-ɛɔ ek-ek bitia!</i> lit. 'shut your mouths' Shut up (pl.)!; <i>ɪ-kɔk naɣeɣe bokotan</i> The country is covered in fog
kok-at	pl. kok-an	n.	beeswax	
kok-at	pl. kok-ɛ, kok-ti	n.	hill	
kɔk	pl. kook-an (Km)	n.	shinbone	
kɔkɛl (Tp), kɔgl-at (Km),	pl. kɔkɛl	n.	planet	
kokol	pl. kɔgl-an	n.	armpit	See <i>ukokol</i>
kɔkɔr		a.	coarse	cf. <i>ad kɔkɔr</i> , forb sp. with coarse leaves
kɔkɔt. kɔkt-ɔg		v.	to cook	<i>ɪ-kɔkɔt-isa dom</i> I have put the pot on to boil
kɔk-ɔs. kɔk-s-ɔg		v.	to cover (refl.) one's own body	cf. <i>kɔk</i>
kɔl	pl. kora	n.	billy-goat, he-goat	
kɔle	pl. kɔle (Tp), kɔlesg. kɔle-at	n.	fish	
kɔle-at	pl. kɔle-ut	n.	plant sp.	
kɔlil	(coll.)	n.	cultivated plant	bears cucumber-like fruit
kɔlil as	sg. kɔlil-at as	n.	plant sp. <i>Cucumis figarei</i> Naud.	lit. 'thorn k~'

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
kolog	pl. rare: wwer, kol-t-og	a.	good, nice	<i>lakwan kolog</i> pl. <i>kebe kol-t-og</i> nice child
kolog-sit-a-g (Km), kolog-tis-a-g (Tp)		v.	to make happy	
kɔlɔŋ		adv.	long ago	< Karimojong see <i>oko keny</i>
kɔn	pl. kon-ek (Km)	n.	sinew	
konɓ-e (Km)	<i>pl</i>	n.	wing	See <i>kotob</i>
kɔŋɪn		adv.	in vain	<i>id-ac isa kɔŋɪn</i> I have come in vain
koŋkoŋ	sg. koŋkoŋ-at	n.	tuber on <i>dindew-at</i> tree	
kopir-at	pl. kopir-e	n.	feather	< Karimojong
kor	pl. kort-in, kor-ut (Km)	n.	place for slaughtering or for drying sorghum	
kora	<i>pl</i>	n.	billy-goat	See <i>kol</i>
kori		conj.	or	< Karimojong
koro	pl. kor-ek, koro-ut (Km)	n.	dry season	
kɔrɔr	sg. kɔrɔr-at	n.	arrow feathers	
kɔrpɔt	sg. kɔrpɔt-at	n.	plant sp.	weed
kosic	pl. kosic	n.	plant sp.	provides excellent firewood
kosɔŋ	pl. kosɔŋ-an	n.	thigh	
kɔt-an	pl. kɔt-ɪ	n.	udder	
kotob	pl. kotɓ-ot, konɓ-e, kodɓ-an (Km)	n.	wing	
kɔ-		v.	to wish (obsolete)	<i>mar-eu kɔ iide</i> You (pl.) may get angry if you like; <i>ga kɔ ba!</i> Go if you want to!
kɔ. kɔ-ɔg		v.	to recover	
kɔ-ac, kɔɛ-ac.		v.	to pick out a thorn	
kɔ-ɔg, kɔɛ-ɔg				
kɔɓ	sg. kuɓ-at	n.	foam	
kɔɓal, kuɓal	pl. kuɓal. kuɓl-uk goal case	n.	hoe	
kuɓut	pl. kuɓt-an, kuɓut	n.	(1) hat, (2) lid of <i>erek</i> container	
kuc	sg. kuc-at. kuc-uk goal case	n.	(1) charcoal, (2) nail	
kud. kud-ug		v.	to collect, pick up	
kudɔ	pl. kudɔ-ut	n.	(1) dog (2) twin (Tp)	cf. <i>lalaɔ</i>
kɔɛ-ɔg		v.	to pick out thorn	
kɔɪ-sit. kɔ-sit-ɔg (Km)		v.	to cure, heal	
kɔɪ. kɔ-ɔn		v.	to be cured	<i>ɪ-kɔɛ-sa</i> I am cured
kɔj. kɔj-ɔg		v.	to guard (immovable property)	<i>kɔj ɪbat</i> Guard the field! cf. <i>ɔkɔn</i>
kuk(-a)		n.	(1) (my) son's wife, (my) brother's son's wife, (2) (paternal) grandfather (Km).	<i>kuk baɛ(-a)</i> (my) great grandfather. see <i>kuku</i>
kukt-ug		v.	to throw	
kukt-ua-g (Tp),		v.	to throw away	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
kukt-ᵛ-g (Km)				
kuku		n.	grandfather, paternal or maternal, brother of father's or mother's father	
kul	pl. kul-ot, kul-tin (Km)	n.	lake, pool	
kululu	pl. kululu-ut	n.	ostrich	
kun			at, to	See <i>ḡun</i>
kᵛᵛᵛᵛᵛ			yourselves	cf. <i>kᵛᵛᵛᵛᵛ</i>
kunᵛ-e (Km)	<i>pl</i>	n.	knee	see <i>kutum</i>
kᵛᵛᵛᵛᵛ			yourself	cf. <i>kᵛᵛᵛᵛᵛ</i>
kur. kur-ug		v.	to creep, crawl	<i>kur-ᵛ ij-ak</i> (Km) Crawl on the ground!
kᵛᵛᵛ		n.	dry season	(January to April)
kᵛᵛᵛk	pl. kurk-ot (Tp)	n.	crow	cf. <i>usak</i> (Km)
kus	pl. kus-in	n.	(1) skin of small animals, (2) clothes	
kᵛᵛ. kᵛᵛ-ᵛḡ		v.	to blow	
kᵛᵛ. kᵛᵛ-ᵛḡ (Km)		v.i.	to boil	<i>ᵛ-kᵛᵛ-ac kwe</i> The water has boiled.
kut	pl. kut-e	n.	cow hide, hide of large animals, sleeping skin	
kutum	pl. kutm-e (Tp), kunᵛ-e (Km)	n.	knee	
kutm-, kutm-an			to kneel	
kwakwaa	pl. kwak-ut	n.	plant sp. <i>Albizia amara</i>	
kwal		n.	(1) right(side), (2) east (Km)	
kwar. kwar-εs, kwar-ᵛḡ		v.	to search for, want (Km)	<i>kwar isa gau</i> I want to go; <i>kwar-isa ica na-ac</i> or <i>kwar-isa ica yon ac</i> I want him to come.
kwarkwar-at	pl. kwarkwar-ut	n.	plant sp. <i>Cissus rotundifolia</i>	
kwe. kwe-ᵛk goal case		n.	(1) water, (2) rain	
kwe-at		n.	gruel	
kwe-ekw-ek		n.	tears	lit. 'eye water'
kwe(ε)n		conj.	or	
kwenᵛᵛ (Km)		conj.	furthermore	
kwi		n.	(1) river or spring water (2) tapped water	See <i>kwe</i>
lado	pl. lado-ut	n.	hairy tail end	
laε. laε-ᵛḡ, laε-εs		v.	to sow, plant seeds	cf. <i>lεε</i>
lag. lag-εs, lag-ᵛ-g (Km)		v.	to spit	<i>lag-ᵛ-sa</i> (Km) I spit
lag	sg. lag-at	n.	saliva	
lagw-ak (Tp), lag-(d)ᵛk (Km)		n.	saliva	
lakwan	pl. kebe	n.	(1) child, (2) daughter, (3) prophet	<i>lakwan-a</i> my daughter, daughter of my mother's brother; <i>lakwan-dakwas(-a)</i> (my) sister's

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
				daughter; <i>lakwan-ɔj -a</i> (my) brother's daughter; <i>lakwan-tet(-a)</i> (my) father's sister's child cf. <i>im</i>
<i>lalaɔ</i> (Km)	(coll)	n.	twins	<i>ɪ-bɔn lalaɔ</i> She has given birth to twins cf. <i>kudɔ</i>
<i>lalɔ-at, lalc-at</i>	pl. <i>lalc-ɪ</i>	n.	plant sp.	
<i>lald-at</i>	pl. <i>lald-e</i>	n.	plant sp. <i>Lannea fulva</i>	
<i>lalɔ-at</i>	pl. <i>lalaɔ</i> (Km)	n.	twin	See <i>lalaɔ</i>
<i>la(a)n</i>		neg.	not (yet).	
<i>lat</i> (nade)		excl.	Hello! (greeting)	Reply: <i>mek esin</i> There is nothing.
<i>leβ</i>		adv.	slowly	<i>mɔs leβ!</i> dɔ it slowly!
<i>leβ</i>	pl. <i>leβɔ-in</i>	n.	(1) bowl used as a scoop, (2) broken piece of gourd	
<i>legdot</i>	pl. <i>legdin</i>	n.	slave	(L & A 1979:348; not known)
<i>leg</i> (Km)		v.	to have a hiccup	<i>ɪ-gab-asa leg</i> I have the hiccups.
<i>leg</i>	sg. <i>leg-ɛn</i> , <i>leg-ɪ</i> , pl. <i>legt-an</i> , <i>legt-ɪ</i> (Km)	n.	kidney	
<i>legβ-at, leβɔ-at</i> (Km)		n.	powdered salt stone mixed with snuff	cf. Karimojong <i>abalanjit</i>
<i>legt-an</i> (Km)		n.	kidney	see <i>leg</i>
<i>leɔ-at</i>	pl. <i>leɔ-ot</i>	n.	grass stem internode	especially between cane segments
<i>lek</i>	sg. <i>lek-at</i> (Tp), pl. <i>lek-at</i> (Km)	n.	(1) iron, (2) necklace, bracelet, ring	
<i>lek kwɛ</i>		n.	water pipe	lit. 'water iron'
<i>lek cer</i>	sg. <i>lek-at ni cer</i>	n.	bicycle	lit. 'running iron'
<i>lektet</i>	sg. <i>lektet-at</i>	n.	plant sp. <i>Carissa edulis</i>	
<i>lel-at</i>	pl. <i>lel-ut</i>	n.	plant sp.	its mushroom-like tuber is edible
<i>lelβot</i>	(coll.)	n.	pollen of plants of the <i>kasim</i> life form	
<i>lemit</i>	pl. <i>lemt-ɪ</i>	n.	plant spp. <i>Olea chrysophylla</i> , <i>O. europaea</i>	
(a) <i>lepit</i>	pl. <i>lept-ot</i>	n.	(1) milking vessel (2) mortar	< Karimojong
<i>leran</i>		v.	to set (of sun)	<i>ɪ-leran ɪd-ɪmn-at-es</i> The sun has set and it is getting dark
<i>liβ-ac. liβ-c-ɔg</i>		v.	to start sprouting	
<i>likwen-at</i>	pl. <i>likwen-ut</i>	n.	plant sp. <i>Boscia angustifolia</i>	
<i>lilaɔ, lilaɔsg.</i>		n.	calabash plant,	
<i>lilɔ-at</i>			cultivated	
<i>lilbansg. lilban-at</i>		n.	plant sp.	provides firesticks and excellent ropes
<i>lit-ɔg</i>		v.	to sharpen	
<i>litanɔg</i>		a.	smooth	<i>litanɔg</i> It is smooth here.
<i>lɔ. lɔ-ɔg</i>		v.	to enter	<i>lɔ-ɔki-a</i> Get out!
<i>lɔ-ac. lɔ-c-ɔg</i>		v.	(1) to emerge, (2) to peep out (e.g. of an animal in the ground)	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
lɔ	pl. le (Tp), laɔ (Km),	n.	cow, cattle	<i>lɔ-ɔk</i> goal case
lɔbai lɔbɔ-an, lɔbɔ-e	pl. lɔbai-ut, lɔbc-e	n. n.	hartebeest name given to a woman's blood at delivery	
lɔbɔt	pl. lɔbɔ-e	n.	plant sp. <i>Terminalia brownii</i>	
lɔɛ. lɔɛ-ɛs, lɔɛ-ɔg (Tp)		v.	(1) to sow, plant seeds, (2) to groan from pleasure (done by elders when a beast is slaughtered or beer is brought)	cf. <i>laɛ</i>
lɔɪ.lɔɪ-ɔg log-at, log-e (Km)		v. n.	to shine, glitter tree flower	<i>ɪ-lɔɪ gi</i> The sun is shining.
lɔk	sg. lɔk-at	n.	Karimojong	cf. <i>nɛb bej waclit</i> . 'person of white urine'
lokir lokit	pl. lokir-e	n. n.	grivet monkey cattle disease, starts with a swelling of the ears	< Karimojong
lɔkit	pl. lokt-ot	n.	(1) puppy, (2) young one of wild animals	
lɔkit ɣwek	pl. lokt-ot ɣwek (Km)	n.	egg	lit. 'young one of bird'
loko		n.	tale	<i>gab lokoi!</i> Tell your story! < Karimojong
lokwaemoru lɔla lɔlɔt lɔmɔc	pl. lɔla-ut (coll.) sg. (ɪ)lɔmc-at	n. n. n. n.	sorghum cultivar Sykes' monkey plant sp. plant sp. <i>Ipomoea spathulata</i> Hallier f	(L & A 1979:210) cf. Karimojong <i>ɛlɔla</i> whose berries are edible
lomog		n.	(1) perforated, hollow, (2) open	<i>lomog akek</i> The door is open.
lɔmɔy-at		n.	plant sp. <i>Balanites pedicellaris</i> Mildbr. et Schlect., <i>Balanites orbicularis</i> Sprague	
lɔpɔt	sg. lɔpɔt-at	n.	plant sp. <i>Solanum incanum?</i>	cf. Pokot <i>lopotwa</i> pl. <i>lopoote</i>
lɔpɔt dɪ	sg. lɔpɔt-at dɪ	n.	plant sp. <i>Solanum hastifolium</i>	lit. 'red l~'
lɔtɛm (Tp)	(coll.)	n.	(1) sitting place (2) cooking place	< Karimojong
lɔwɛl lɔyɔn luɔ. lɔɔ-ɛs ma. ma-ɔg ma. ma-ɔg	pl. lɔyɔn-ut	adv. n. v. v. v.	quickly, fast flame to sting (of nettle) to come to (Km) (1) to spread out, (2) to dry in the sun	<i>ai</i> (<-ac <i>lɔwɛl</i>) Come quickly! <i>lɔb-a-sa</i> It stings me.
mad (Tp), med		n.	pumpkin plant	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
(Km)				
maɖ-at		n.	pumpkin	
maɖ ariaj (Tp), meɖ ariaj (Km)		n.	variety of pumpkin, spotted, not indigenous	lit. 'European m.'
maɖaɖ	pl. maɖaɖ-ut	n.	bird sp.	
maiɖ	pl. meɖ-ot	n.	cooking-stone	
main-an	pl. mam-i	n.	plant sp. <i>Maytenus senegalensis</i>	
mainan (Tp), maɳnan (Km)		a.	barren	
mak		adv.	still, not yet	<i>mak a ŋam</i> The sorghum is not ripe yet. <i>mɔ-mak-ac gi</i> The sun has not risen yet.
maak			isn't it such that ...?	
mama		n.	mother's brother	
manampelion-at	pl. manampelion-ut	n.	plant sp. <i>Vepris glomerata</i>	cf. Pokot <i>manampelion</i>
manaj	pl. gweɖi, meɳn-i	a.	narrow, small	
maany	sg. maany-at	n.	plant sp. <i>Ficus sycomorus</i>	
maɳnan (Km), mainan (Tp)		a.	barren	
mar, marog. mar-ug, mar-εs		v.	to be angry	<i>ai-sa mar</i> I'll be angry.
may	pl. meyt	a.	sick	<i>neɖ may</i> pl. <i>yog meyt</i> a sick person
may-ɔn		n.	sickness	
may-ug		v.	to be sick	
may-ug ekw-ek		v.	to have an eye disease	<i>may-a-sa ekw-ek</i> My eyes are sore.
may. may-ɔg		v.	to spread out and dry in the sun.	
mε		n.	side	<i>neke ica mε-a</i> He is by my side.
mεc	pl. mec-ot (Tp), meit-an (Km)	n.	tortoise	
mecut	pl. met-ot (Tp), meit-an (Km)	n.	penis	
meɖ (Km)	<i>pl</i>	n.	pumpkin plant	See <i>maɖ</i>
meet	pl. meet	n.	(1) bushbuck, (2) hide formerly worn by elders	cf. <i>boan</i>
meɖ-ot	<i>pl</i>	n.	cooking-stone	See <i>maiɖ</i>
meit-an	<i>pl</i>	n.	(1) tortoise, (2) penis	see <i>mεc, mecut</i>
mek		n.	(1) to be absent, (2) no	<i>mek esin</i> There is nothing. (Reply to greeting; cf. <i>lat</i>)
mεkec	pl. meki(c)	n.	ram	
memrai	pl. memrai-ut	n.	part of body between rumen and stomach	
mer. mer-ɔg (Km)		v.	to flee (of many)	cf. <i>cir</i>
meɾε		n.	be, negative form	<i>mɔt aya, meɾε bia</i> It was I, not you
mesel	sg. mels-at	n.	plant sp.	used for making strings
meskit-at	pl. meskit-e	n.	plant sp.	provides good pollen for honey
met-ot	<i>pl</i>	n.	penis	See <i>mecut</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
metes		v.	to become	<i>ɪ-metes lɔ</i> and he became a cow (phrase in a children's game)
meyt	<i>pl</i>	n.	sick	See <i>may</i>
mi		n.	night	<i>imn-uk</i> at night. <i>ɪd-ac ica imn-uk</i> He came at night cf. <i>iman</i>
mi(-a)		v.	to give	<i>mi-sa gab-s-at!</i> Give me food!; <i>mi-sa kɔ-ɔn</i> Let me recover! (Give me recovery) cf. <i>kɔ</i>
mimir		v.	to make a fist	
mimir		num.	ten	(make two fists)
mm. min-ɔg		v.	to plant, grow plants	
miny. miny-ug, miny-es		v.	to be deaf, dumb	<i>nɛb miny-es</i> a deaf person
misit	pl. mist-an	n.	chameleon	
mɪt-ac. mɪt-ɛs		v.	to press, squeeze	
miog		v.	be alive	<i>lɔ miog</i> a cow which is (still) alive (as opposed to one which has just died); <i>ɛmɔ-tak ones mi-t-og</i> They found (the buffalo) still alive.
mɔin			this matter	
mook	pl. mook (Tp), moɣr-e (Km)	n.	(1) throat, (2) voice	
mokiɔɔn		conj.	therefore	
molo-at	pl. molo	n.	plant sp. <i>Acacia albida</i>	
mɔncɔc-at	pl. mɔncɔc-ut	n.	plant sp.	bark is used as a medicine for scabies
mɔnɔ		num.	first	
mɔny	sg. mɔny-at	n.	ant sp.	eats sorghum
mop-at	pl. mop-e	n.	forest tree sp. <i>Warburgia ugandensis</i>	most important for medicinal uses
moro	(coll.)	n.	beans	
moro-at		n.	bean plant	
mɔrɔ	pl. mɔrɔ-ut	n.	plant sp. <i>Combretum aculeatum</i> Vent	
mosolen-at	pl. mosolen-ut	n.	plant sp.	stalk is eaten raw. cf. Pokot <i>mosoleen</i> pl.
moti	pl. mot-en	n.	spear	
moti ariɔŋ	pl. mot-en ariɔŋ	n.	pencil	lit. 'European spear'
motin			of the kind of, like	
motoka ar		n.	railway	(loan translation from Swahili <i>gari la moshi</i> lit. 'smoke car')
moyodf	pl. moyd-ot	n.	barn, granary	
muɣɛl	pl. muɣɛl-ut	n.	topi antelope	
mɔɣɔl	pl. mɔɣl-i; mɔkɔl	a.	round	<i>yed-at mɔɣɔl</i> pl. <i>yed mɔɣɔl</i> a round fruit
muine-at	pl. muine-ut	n.	plant sp.	bark of which is used as a medicine for stomach-ache or blood in stoolcf. Pokot <i>moine</i>
mɔj-ɔ-a. mɔj-ɔg		n.	(1) to go down, (2) to set (of sun).	<i>ɪ-mɔj-ɔ-a gi</i> The sun has set.
mukanɣɛt	pl. mukangɛt-ut	n.	mingling stick	cf. Pokot <i>mukaɔŋ</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
mukat		n.	long grass, e.g., on the river bed	
møkʊl		a.	round	see <i>ʊʃəl</i>
mɔn		conj.	but, however	<i>ko-ac ica ita mɔn</i> but when will he come?
munyaŋ	sg. and pl.	a.	yellow, yellowish green	
munymuny	sg.	n.	plant sp.	root and leaves of which are used to prepare a tea
munymuny-at				
munyon	pl.	n.	poisonous snake	
munyon-ut			sp.spotted	
murkut	sg.	n.	tree sp. <i>Diospyros</i>	African ebony
murkut-at			<i>mespiliformis</i>	
muruny	sg.	n.	plant sp. <i>Heeria</i>	
muruny-at			<i>reticulata</i>	
mʊs sg. mʊs-at		n.	<i>Euphorbia candelabrum</i>	
mʊt, (preceding consonants)	mʊ	part.	(1) to be (past tense), (2) past tense marker;	<i>an-taak mʊ nɛkɛ in bel-i noko ga-sa kampala</i> If I had (= there were) money, I would go to Kampala.
mutean	pl. mutean-ut	n.	plant sp.	used to make beehives and troughs
mutuny		v.s.	to be blunt	
muyn-ot	<i>pl</i>	n.	digging stick	see <i>muyen</i>
nabo		adv.	again	< Karimojong
na-bej wac		n.	disease which makes urine white	lit. 'white urine' cf. Pokot <i>kireel</i>
nabolo	sg. nabolo-at	n.	plant sp.	skin of whose tuber is used to roll tobacco in
nabukol	(coll.)	n.	qat plant <i>Catha edulis</i>	
nacu	pl. nacu-at	n.	spleen	cf. <i>termes</i>
nadekɛla	(coll.)	n.	vine sp.	cultivated, produces a kind of pumpkin
nadunac	pl. nadunc-ot	n.	mole rat	
naɖɛ, naaɖɛ		adv.	very, completely	
nag	pl. negw-ek	n.	breast, udder	
nag-sit. nag-sit-ʊg		v.	to suckle	
nagw. nag-ʊg, nagw-ɛs		v.	to suck, e.g., of child	
naɖɛles	sg. naɖɛls-at	n.	small black ant sp.	
naɖɛɖɛ	(coll.)	n.	low lying cloud, fog, mist; white cloud (Km)	
naɖɛnɔn	pl. naɖɛnɔn-ut	n.	vine sp.	
naɪ-ʊg		v.t.	to wrap	<i>ka-naɪ-ak ker-at bɛl-ɪk</i> The stick has been wrapped in an iron sheet.
na-jewa get		n.	plant sp.	lit. 'goats' guts' provides excellent goat fodder
najɔg	pl. najog-ut	n.	creeper sp.	
na-jog-rɔm	sg. na-jog-rɔm-at	n.	plant sp.	
najɔjɔt	pl. najujɔt-e	n.	plant sp.	lit. 'the sucking one'. the blossoms are sucked for honey-like juice

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
nakamn-at	pl. nakamn-ɪ	n.	plant sp.	bark has various medicinal uses
nakeβcan	pl. nekeβcan-ut	n.	plant sp.	root and seeds are of medicinal use cf. Pokot <i>nakepyan</i>
nakɛɟiriɔ (Km)		n.	hare	cf. <i>impɔɔ</i>
nakerɔ (ɛkerɔ)	pl. nakeru-ut	n.	grain store	< Karimojong
nakidɔrit	pl. nakidɔrit-ut	n.	guitar	
nakiɟɔŋ	pl. nakiɟɔŋ-ut	n.	skin pounder	
(n)akɪrket (Km)		n.	place where elders sit to eat meat	cf. <i>akɪr(t)ket</i>
nakɔŋa	coll.	n.	beer	< Karimojong
nakululu	pl. nakululu-ut	n.	plant sp.	used for making beehives
nakuta	pl. nakuta-ut (Tp); sen pl. sen-ek (Km)	n.	weeder, weeding stick	cf. Karimojong <i>akuta</i> pl. <i>ŋakutae</i>
nal(i)-sit		v.	to curdle	<i>nal</i> be curdled
na-lɔi-dak		n.	plant sp.	lit. ‘which lightens fire’ whose root is eaten by children
na-lɔβɛs	(coll.)	n.	plant sp. <i>Obetia pinnatifida</i>	lit. ‘which stings’
naman		n.	now	<i>oko naman</i> right now
namases, namaset	sg. namast-at	n.	plant sp.	seeds are used medicinally
namelɛnteny	sg. namelɛnteny-at	n.	plant sp.	twigs are used in rituals by elders of the <i>kensan</i> cult
nameo	pl. nameo-ut	n.	zorilla, striped weasel	(L & A 1979:354; not known)
na-min-keok	(coll.)	n.	plant sp.	lit. ‘boys plant it’ succulent
naŋɛriŋɛra	pl. ŋɛŋɛr	n.	plant sp. <i>Osiris compressa</i>	cf. Karimojong <i>ɛ-ŋɛɛriŋɛrɔa</i>
nan, nin		dem.	near demonstratives	
naan		adv.	today	
nanok	pl. nanok-ut	n.	livestock pen	<i>nanok lɔ</i> cattle pen
nao	sg. nao-at	n.	enemy	
napɔs		a.	blue	< Karimojong
napususuu	pl. napususuu-(u)t	n.	bee sp.	
nariβ	sg. nariβ-at	n.	leopard	
na-rɔ-an	pl. na-rɔ-an-ut	n.	plant sp. burdock	lit. ‘catches hand’
nasab	pl. nesβ-an	n.	lung	
nasɛr-an	pl. naser-ɪ	n.	plant sp. <i>Steganotaenia araliacea</i>	
nasimoi	pl. nasimoi-ut	n.	plant sp.	whose fruit is eaten
nasɪp	sg. nasɪp-at	n.	sprouted sorghum	
nasongɛ	sg. nasongɛ-at (Km)	n.	soldier ant	
nasoto	pl. nasoto-ut	n.	removable roof	cf. Karimojong <i>a-toto</i>
nataruk (Km)		n.	eagle	
natatoi	sg. natatoy-at	n.	vine sp.	has sweet edible fruit
natoroβ (Km)	(coll.)	n.	queen-bee	
natulon	(coll.)	n.	sorghum cultivar	Pokot <i>natulon</i> is claimed to have been borrowed from So
nawala	(coll.)	n.	white snail found on leaves	
nawat		n.	salt	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
nawes	pl. (na)wes-din	n.	wild boar	
nε (Km)		v.	to be (loc.)	see neke
nεbεc, nεbεc		num.	two	
nεb	pl. yogʃ. nεb-ɔkpl. yogʃ-ok goal case	n.	person	
nεb aβ-εs	pl. yogʃ aβ-εs	n.	coward	See <i>aβ</i>
nεb-a-pε	pl. yogʃ-e-pε	n.	owner	
nεb-aj-εs		n.	bridegroom	lit. 'person to marry'
nεb arianʃ	pl. yogʃ arianʃ	n.	(1) European (2) government officer (Km)	
nεb bej	pl. yogʃ bej	n.	European	lit. 'white person'
nεb be(j) wac	pl. yogʃ be(j) wac	n.	Karimojong	lit. 'person of white urine' (The Karimojong are claimed to be excessive beer drinkers, and beer is said to make one's urine white.)
nεb-βit-εs	pl. yogʃ βit-εs	n.	beggar	
nεb-cε-εs (Tp)	pl. yogʃ cε-εs	n.	witch doctor, sorcerer	
nεb cun(-εs) beek		n.	tattooer	see <i>cun</i>
nεb du ilgwe		n.	Turkana	lit. 'people of red teeth' (The Turkana are said to chew a lot of tobacco, and chewing tobacco is said to make one's teeth red.)
nεb ed-is	pl. yogʃ ed-is	n.	herbalist, traditional doctor	lit. 'person of trees'
nεb iak ir	pl. yogʃ iak ir	n.	watchman (of house)	See <i>iakw</i>
nεb (nim) ikw-εs	pl. yogʃ (inin) ikw-εs	n.	shepherd	See <i>iakw</i>
nεb kiuk	pl. yogʃ kiuk	n.	Karimojong of Matheniko	lit. 'bull people'
nεb kɔkt-εs	pl. yogʃ kures	n.	lame person	See <i>kur</i>
nεb miny-εs		n.	deaf person	See <i>miny</i>
nεb nyal-ɔg		n.	person who is about to die, or a person who deserves to die	See <i>nyal</i>
nεb ŋen-εs		n.	person with the evil eye	lit. 'person to see'
nεb raβ-εs	pl. yogʃ raβ-εs	n.	hunter	
nεb toβc-e	pl. yogʃ toβc-e	n.	member of the Topon, a group of Matheniko Karimojong	lit. 'star person'
nεb tɔg-εs	pl. yogʃ tɔg-εs	n.	blacksmith	
nεb wa		n.	important person, e.g., chief	lit. 'big person'
neβo, neβo ro		excl.	hello!	
negw-ek	<i>pl</i>	n.	breast, udder	See <i>nag</i>
nεke, nε (Km)		cop.	to be (loc.); yes	
nel-ug		n.	curds	<i>id-(i)nel</i> curdled milk
nεlβel-kwɪŋkwɔŋ			ideophone	
nepo		excl.	hello !	
nes		n.	soot	(L & A 1979:349; not known)
nesβ-an	<i>pl</i>		lung	See <i>nasab</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ni-		poss.	property of	<i>ni-ic ir</i> The house is his.
nimət eɗen		n.	the other one	
nim(ɔ)t ni ij		n.	dung-beetle	lit. ‘that of the faeces’ cf. <i>cuc-at iman</i>
nitur ij		n.	dung-beetle	lit. ‘he who pushes faeces’ cf. <i>cuc-at iman</i>
nin, nan		dem	near demonstratives	
no-, nɔ-		part.	narrative marker	
nɔ-mak ... ita		adv.	before	
nɔ-mɔj			chanted ceremonially	go away (with sundown); See <i>mɔj(-ɔ-a)</i>
nɔ-ser			chanted ceremonially	good things come; See <i>ser</i>
nɔb. nɔb-ɔg,		v.	to sew	
nɔb-ɛs				
nɔɓɔ	pl. noɓr-an; nɔɓɔl, nɔɓɔl (Km)	n.	hollow of the knee	
nɔs	pl. nos-ek	n.	leopard	
nowa		num.	four	
nɔ. nɔ-ɔg		v.	to wait	<i>nɔed-ɔ</i> Wait a bit!
nɔn. nɔn-ɔg		v.	to be rotten	<i>i-nɔn ŋam</i> The sorghum is rotten.
nyab	pl. nyeb-ek, nyab-ut (Km)	n.	nose	
nyal	pl. nyel-i	v.	to die	
nyal	pl. nyel-i	n.	dead	
nyam-at (Km)		n.	light (cold) wind	
nyam-ɔg		n.	bad, dirty	<i>nɛb nyam ɔg</i> pl. <i>yɔɓ nyam ɔg</i> a bad person
nyam-ɔa.		v.	to be spoilt	
nyam-ɔa-g,				
nyam-ɔg (Km)				
nyam-sit-ɔg		v.	to spoil	
nyas-an	pl. nyas-i	n.	plant sp.	used medicinally
nyau-ac.		v.	(1) to finish, take everything away, (2) to massacre	<i>i-nyau yɔɓ</i> He has massacred the people.
nyau-c-ug				
nyɛd-an	(coll.), nyɛd-atsg.	n.	medicine used at rituals	cf. Karimojong <i>a-oke</i>
nyemu	pl. nyemr-ot, nyemr-an (Km)	n.	duiker	
nyɛny-at (lɔ) (Km)		n.	salty soil variety, also salt extracted from soil	
nyiki	pl. nyikr-i	v.	(1) to be heavy, (2) to be pregnant	<i>nyiki gwas-t ɔn</i> That woman is pregnant.
nyiki-ug		n.	weight	
nyikis	pl. nyiks-ot	n.	mouse, rat	
nyim-at	pl. nyim-i	n.	tree spp. <i>Acacia etbaica</i> , <i>Acacia gerrardii</i>	
nyis-in	<i>pl</i>	n.	vagina	See <i>nyɔs</i>
nyɔb	sg. nyɔb-at	n.	(1) young sugarcane (edible), (2) cane	cf. <i>kasim</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
nyoŋin	sg. nyoŋin-at	n.	fleas	
nyokin	sg. nyoŋn-at (Km)	n.	fleas	
nyoŋot	sg. nyoŋt-at	n.	plant sp.	
ŋaβ. ŋaβ-ɔg		v.	to go to the country of the enemy	
ŋaβ	pl. ŋaβn-an (Tp), ŋamn-an (Km)	n.	fighting group	
ŋaak	pl. ŋek-an (Km)	n.	mountain bird variety with white feathers	onomatopoeic
ŋakopito		n.	sorghum cultivar	(L & A 1979:210; not known)
ŋal	pl. ŋel-i	n.	sharp	
ŋalam	sg. ŋalam-at	n.	plant sp. <i>Ximena americana</i> Linn. (D)	
ŋam (Tp), ŋem (Km)		n.	sorghum	
ŋam-at bej		n.	So sorghum, originally from Maroto	<i>ŋam sɔ, ŋem sɔ</i>
ŋam-at dɯ		n.	sorghum cultivar	lit. 'red sorghum' See <i>ŋem</i>
ŋamn-an (Km)	<i>pl</i>	n.	fighting group	See <i>ŋaβ</i>
ŋan	pl. ŋen-i	a.	clever, intelligent	<i>nɛβ ŋan</i> or <i>nɛm ŋan</i> pl. <i>yog ŋen-i</i> an intelligent person
ŋan-at	pl. ŋan-ut	n.	plant sp.	root is used as a medicine for yellow stool
ŋany ak (Tp)		v.	to yawn	lit. 'open mouth'
ŋany-ua.		v.	to free, open	
ŋany-ua-g				
ŋas. ŋas-ɔg		v.	to climb (e.g. mountain)	<i>ɪ-ŋas ɪr</i> I have climbed onto the house.
ŋatuny	pl. ŋatuny-e	n.	lion	cf. Karimojong <i>ɛ-ŋatuny ŋed-at</i> pl. <i>ŋed-an</i> general term for epiphyte, parasite branch
ŋel-i	<i>pl</i>	n.	sharp	see <i>ŋal</i>
ŋelɛc	pl. ŋelc-an	n.	stream, flowing water (other than in a river), run (Km)	
ŋem (Km)	(coll.)	n.	sorghum	see <i>ŋam</i>
ŋem dɯ (Km)		n.	sorghum cultivar	lit. 'red sorghum' cf. Karimojong <i>ŋimomwa areŋaklit</i> . 'red sorghum' cf. <i>ŋam</i>
ŋem keok (Km), ŋam keok (Tp)		n.	wild plant	lit. 'boys' sorghum' the berries of which are liked by children
ŋen-i	<i>pl</i>	a.	intelligent, clever	See <i>ŋan</i>
ŋen. ŋen-ɔh		v.	to see	<i>ŋen-ak</i> to be visible
ŋen nɛβ, or nɛβ		n.	witch doctor (with the evil eye)	lit. 'see person'
ŋen-ɛs				
ŋet-at, ŋet-at	pl. ŋet. ŋet-at-ɔk, ŋet-at-ik (Km) goal case	n.	man, husband	<i>ŋet-at lakwan(-a)</i> (my) daughter's husband, <i>ŋet-at tet(-a)</i> husband of (my) father's sister, <i>ŋet-at lakwan ɔj(-a)</i> husband of (my) brother's daughter
ŋet-o (Km)		n.	Men!	(used to start a speech)
ŋilai (Tp), ŋilai		v.s.	to be finished	<i>ɪ-ŋilai</i> (Km) It is finished.

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
(Km) ηilet-at	pl. ηilet-ut	n.	plant sp.	contains salt, particularly good for livestock. Karimojong <i>e-let</i> pl. <i>ηi-letio</i>
ηiri-o (Km)		v.	to spread out (of men) e.g. when hunting, in order to surround animals	
ηᵛ. ηᵛ-ᵛḡ		v.	to walk quickly	
ηᵛ-ac. ηᵛ-c-ᵛḡ		v.	to come quickly	
ηᵛce	sg. ηᵛce-at	n.	plant sp.	root is used medicinally
ηᵛε. ηᵛε-εs, ηᵛε-ᵛḡ		v.	to grind	<i>rat-an ηᵛε-εs</i> (Km) (bottom) grinding stone. see <i>rat-an</i>
ηᵛok (Tp), ηᵛoηn-at (Km)	pl. ηᵛokan	n.	zebra	
ηᵛokᵛony (Km)		prep.	down	See <i>at</i>
ηᵛᵛᵛ-ᵛ		n.	vicinity, outside of settlement, but close to it	cf. <i>ki-a</i>
ηᵛs. ηᵛs-ᵛḡ		v.	(1) to smear oneself with clay, (2) to beat	<i>ηᵛs-isa do-at</i> I smear myself with clay; <i>ηᵛs-isa cᵛc</i> I beat the boy.
ηᵛosan (Km)		v.	to meet	<i>ᵛ-ηᵛosan-isa ka yᵛḡ</i> I meet the people.
ηᵛs-sit. ηᵛs-sit-ᵛḡ		v.	to smear someone with clay	
ηᵛs-at	pl. ηᵛs-ᵛ	n.	<i>Balanites aegyptiaca</i>	
ᵛ. ᵛ-εs, ᵛ-ᵛḡ		v.	to cough	
ᵛ-at		n.	cough	
ᵛ. ᵛ-ᵛḡ, ᵛ-εs		v.	to call, sing	
ᵛ-ac. ᵛ-c-ᵛḡ		v.	to summon (someone to come)	
ᵛ-εs. ᵛ-s-ᵛḡ		v.	to sing	
ᵛᵛ	sg. ᵛᵛ-at	n.	(1) mushroom sp.(2) mushroom gen.	
ᵛᵛ. ᵛᵛ-ug		v.	to sip	<i>ᵛᵛ-isa nakᵛᵛᵛ</i> I am sipping the beer.
ᵛc(-ac). ᵛc-ᵛḡ		v.	(1) to draw water, (2) to dip	<i>ᵛc-ai (ᵛc-ac) kwe</i> draw water!
ᵛcᵛε	pl. ᵛcᵛε-ut	n.	squirrel sp.	
ᵛcᵛma	pl. ᵛcᵛma-ut	n.	Brazza's monkey (<i>Cercopithecus neglectus</i> Schlegel)	
ᵛḡ	pl. ᵛḡ-iek (Km), ᵛḡc-ek (Tp), ᵛḡ-o source case	n.	road, path, way	
ᵛḡ		int	don't you see ?	
ᵛḡḡ. ᵛḡḡ-ug		v.	to move, walk	
ᵛḡḡn-εs, ᵛḡḡn-ᵛḡ		v.	to watch gardens	see <i>ᵛḡḡn</i>
ᵛḡ	pl. ᵛḡ-ek	n.	wound, sore	
ᵛḡ, ᵛḡ-ac. ᵛḡ-ᵛḡ		v.	to boil (itr.)	<i>ᵛḡ ᵛḡ kwe</i> The water has boiled; <i>ᵛḡ ᵛḡ-ac pᵛḡk</i> The soup is cooked.
ᵛḡ-sit. ᵛḡ-sit-ᵛḡ		v.	to boil (tr.)	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ɔj	pl. ɔj-uk (Km), ɔj-ɔk (Tp)	n.	brother, son of father's brother	<i>ɔj-ic</i> his brother
ɔj-roɣ-at	pl. ɔj-roɣa	n.	plant sp.	
oko	keny,	adv.	long ago	
ɔkɔ-kiny (Km)			right	
ɔkɔ			right now	<i>ɔk ijan</i> right here
ɔkɔ naman (Km)		adv.	right now	
ɔkɔk	(coll.)	n.	pelvis	
ɔkɔn.	ɔɣn-ʊg,	v.	to watch (gardens)	<i>ɔkɔn ɪbat!</i> Guard the field!
ɔɣn-ɛs				
okorebo dowat		n.	clay used by men to smear their bodies with for rituals	(L & A 1979:161)
ɔlacsɣ. ɔlc-at		n.	plant sp.	bark is used medicinally for a swollen spleen
olo, olo-ut		n.	antelope with a white belly and tail	(Pokot <i>asidɔkɔny</i> , Karimojong <i>ɛwalo</i>)
ɔm	pl. ɔm-ɔn (Km)	n.	donkey	
ɔm ariaj	pl. ɔm-ɔn ariaj	n.	car	lit. 'European donkey'
ɔma		a.	(1) narrow, (2) full	<i>ɪd-oma-t ɛs</i> It is full (i.e., there is no more room)
omot	pl. omt-i	n.	elders' meeting place	<i>nɛkɛ omt-o</i> He is at the elders' meeting place.
ones		conj.	then	cf. <i>mi(s)</i>
ɔnɔ	pl. oNo	n.	elephant	
ɔp-at	(coll.)	n.	calm breath, e.g., when sleeping	
ɔpwɔp-at	pl. ɔp-e	n.	plant sp.	root is used medicinally
ɔr. ɔr-ʊg (nɛɓ)		v.	to imitate (someone)	
ɔr-a. ɔr-a-g		v.	(1) to pour in, (2) to stick in (e.g. pole)	<i>ɔr-a ɔg-ɔk</i> Pour it in!
ɔrat		prep.	outside, bush near home	<i>ga-sa ɔrat</i> I am going to the toilet.
ɔr-ʊa-g (Tp), ɔr-ɔ-g (Km)		v.	to pour out	
or	pl. or-tin	n.	hole	
or kwe	pl. or-tin kwe	n.	pool	
or nɛɓ	pl. or-tin yoɣ	n.	grave	lit. 'man's hole' cf. <i>tɛs</i>
ɔra	pl. or-ot, ɔra-ut (Km)	n.	genet cat	
orak	sg. ork-at	n.	agave sp.	root is used medicinally
ɔran kwe		p.n.	rock in Kadam	lit. 'makes cows grow thin'
oraratedak		n.	metal making (smelting)	(L & A 1979:343)
orbob	pl. orb-i	n.	(1) Adam's apple, (2) throat	
ore	pl. ore-ut	n.	home	<i>ɪ-ga-ʊore</i> , or <i>ɪ-ga-u eu</i> She went homecf. Karimojong <i>e-re</i>
ɔreba		n.	sorghum cultivar	
ori		n.	wind, whirlwind	
orny-at	pl. orny-e	n.	valley	
orom	sg. orm-at	n.	ostrich eggshell	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
ɔsin	sg. ɔsn-at, or wasn-atpl. wasn-e	n.	necklace mushroom sp.	
ɔrs-ac		v.	to fall (of water, e.g., in waterfalls)	<i>ɔrs-ac kwɛwal-ɔ bɔl</i> The water is falling from the cliff.
ɔt. ɔt-ɔg		v.	to pass	
ɔt-ac. ɔt-c-ɔg		v.	to pass this way	
ɔt	pl. ɔt-ek	n.	small river which is dried up for most of the year	
ɔtar		n.	(1) boiled hot water (Tp), (2) drinking water (Km)	<i>mi-isa ɔtar</i> (Km) Give me water to drink!(w) <i>otek mad</i> (Km) creeping pumpkin plant
pac. pac-ɔg	pac-ɛs,	v.	to peel sugar-cane, bark, to remove fibre from plant	
paacɔg (Km)		v.	to explain	cf. <i>ba(-c ɔg</i>
pad	(coll.)	n.	bitter	
palpal-at	pl. palpal-e	n.	(1) butterfly, (2) paper, banknote	<i>palpal-e in bel-i</i> banknote
panypany (Tp), paspany (Km)	sg. panypany-at, paspany-at	n.	plant sp.	
pɛ. pɛ-ɔg		n.	(1) to pierce (also with a spear), (2) to attack enemies	<i>pɛ-ɔg moti</i> to throw a spear, <i>pɛ-ɔg moti-uk</i> to pierce with a spear
pee	<i>pl</i>	n.	pipe	see <i>peet</i>
peet	pl. pee, peet-an (Km)	n.	pipe	
pel-at	pl. pel-ut	n.	plant sp.	, used to make beehives. See <i>pelm at -</i>
pelel-at	pl. pelpel-ut	n.	plant sp. <i>nubica</i>	<i>Acacia</i> Pokot <i>pelel</i>
pelm-at or pel-at,	pl. pel-ut	n.	plant sp.	See <i>pel-at</i>
penekat	pl. penekot	n.	chin	(L & A 1979:335)
penk-an	pl. (Km)	n.	beard	see <i>apenek</i>
perei, perec	pl. perc-ot (Km), perc-ut	n.	bed	
peren, (Km)	peern-at pl. pern-ot, peeren (Km)	n.	wooden arrow used for shooting birds	
pɛs	sg. pɛs-at (Km)	n.	bark	
pes, bes	pl. pes-ek, bes-ek	n.	ear	
pɪn-at	pl. pɪn-an	n.	fart	
pɪn-os. pɪn-os-ɔg		v.	to fart	<i>ɪ-pɪn-os</i> He has farted.
pir-at	pl. pir-on	n.	warthog (Km)	see <i>pitir</i>
pis	pl. pis-e	n.	horn (instrument)	cf. <i>barany</i>
pitir, pir-at	pl. pir-on (Km)	n.	warthog	
pɔ. pɔ-ɔg		v.	to pluck, cut leaves from plants	<i>nɔ-pɔ-ac rɔm</i> and they went to cut miraa twigs.
pɔɔ		n.	wild animal sp.	
poan, poan (Km)		n.	wild animal on Kadam, red skin, antelope ?	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
pɔd. pɔd-ɔg		v.	(1) to untie (e.g. rope), (2) to divorce (of man)	<i>pɔd-isa jɔd-at</i> I am untying the rope; <i>pɔd-isa gwas-t-an</i> I divorce this woman; <i>i-pɔd-ak gwas-t-ɔɔn</i> This woman has been divorced. (L & A 1979:340; not known)
poikan	pl. impoitan	n.	hare	
poj. poj-ug		v.	to whistle	
pɔk	(coll.)	n.	soup	<i>wet-isa pɔk</i> I eat the soup cf. Karimojong <i>ɲapɔkɔ</i>
pɔnes		v.	to give birth	See <i>bɔn</i>
por. por-ug		v.	to be the same, identical	<i>ad niɔɔn ka niɔɔn por ife</i> Those trees are all the same.
poro	pl. poro-t	n.	spring (of water)	(L & A 1979:350)
pu			poisonous	see <i>cip-at pu</i>
pu	sg. pu-at	n.	tree sp.	provides arrow poison
puktak	pl. puktak-e (Km)	n.	bat	
puptak	pl. puptak-e (Tp)	n.	bat	
pɔrkoi	sg. porkɔe-at	n.	castor-oil plant <i>Ricinus communis</i>	cf. <i>rɔm kaceu</i>
purkuc	sg. purkuc-at	n.	knuckle, knee-cap	cf. Karimojong <i>a-purkuc</i>
raβ-ua. raβ-u-a-g (Tp), raβ-o-g (Km)		v.	to go on a hunt	
raβ-ɔg (Km)		v.	to lie in wait (to kill an animal)	
raβ	sg. raβ-at	n.	finger millet	
rann-ɔk			See <i>rat-an</i>	
rap-at; rap-en	(coll.)	n.	(1) maize mush (ugali), (2) food	<i>mi-isa rap-at!</i> Give me food!
rat-an	pl. rat-i. ratn-ɔk or rann-ɔkpl.	n.	(1) stone, (2) coin	<i>rat-i-ɔk</i> goal case, <i>rat-na</i> source case
rat-an ɲɔe-εs (Km), rat-an nɲɔe-s-ak (Tp)		n.	grinding stone	(bottom) cf. <i>sof-an</i>
rat-i ariaj		n.	money	lit. ‘European stones’
rat. rat-εs		v.n.	to flatten (the ground)	
rɛ	pl. re-tin	n.	wooden bowl, trough, plate	
rɛmanaj		n.	people's bowl, plate	lit. ‘small rɛ’
rɛ-wa		n.	cattle trough	
rɛ	pl. re-ek, re-ek	n.	bush, wilderness, forest ; except in the immediate vicinity of the home,	cf. <i>ɔrat</i>
recit	pl. reit-an	n.	piece of hide, cloth	
rɛgen	sg. rɛgn-at	n.	vine sp.	used medicinally
rɪ-at, rɪ		n.	(dry) firewood	
rigy-at	pl. rigy-e	n.	plant sp. <i>Combretum aculeatum</i>	
rɪny. rɪny-ɔg		v.	to rub, wipe, clean	<i>rɪny-ac baak</i> to clean one's body; <i>rɪny-ac ɲam</i> to clean sorghum
rɪny-ac uno. rɪny-c-ɔg uno		v.	to twist (sisal) string	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
riḅ		prep	up, above	
riiat		n.	thicket of many different plants on mountains	
rɔ. rɔ-ʊg		v.	to hold (in hands), carry, seize, look after	cf. <i>aj</i>
robo. e(n) robo		excl.	yes	See <i>en</i>
roḅɔ-at,	pl. roḅɔ-e	n.	vine sp.	used medicinally
rɔg. rɔg-ʊg,		v.	to store	
rɔg-(ʊ)a-g				
roḡa	sg. roḡ-at	n.	tamarind <i>Tamarindus indica</i>	
rɔm	sg. rɔm-at	n.	(1) leaf, (2) plant (name unknown), (3) life form of So plant taxonomy;	most forbs and some dwarf shrubs belong to this category
rɔm bej	sg. rɔm-at bej	n.	two different plant spp.	lit. ‘white leaf’
rɔm buse	sg. rɔm-at buse	n.	plant sp.	has no use
rɔm kaceu	sg. rɔm-at kaceu (Tp)	n.	castor-oil plant <i>Ricinus communis</i> L	cf. <i>porkɔe-at</i> pl. <i>pɔrkoi</i>
rom-sit-ug		v.	to mix (Km)	
romi-ug		v.	to be together	<i>romi-ug-umse</i> We are together.
rɔn	sg. rɔn-at (Km), rɔn-at (Tp)	n.	(1) bronchitis, fever, cough (n) (Km), (2) mucus (Tp)	
rɔt. rɔt-ʊg		v.	to taste	<i>ɪ-rɔt-ɪsa id</i> I have tasted the milk. <i>r-ge-ecrɔs-ɛʊ</i> ḡo and investigate!
rot	pl. rot-en (Tp)	n.	upper arm, thigh	
ru. ru-ug		v.	to be good	<i>ru nade!</i> Very good!; <i>im niru</i> a good girlcf. <i>kolog</i>
ruḅut taba		n.	tobacco plot	
ruc. ruc-ug (Km)		v.	to enter	<i>ɪ-ruc agw-i</i> (Km) He entered the housecf. <i>ɔ</i> ; <i>dɔt</i>
ruian		v.	to resemble, be similar	<i>ruian ed-s in</i> These trees are similar.
ruian raḅ		n.	millet-like wild plant, treated taxonomically as <i>σ</i> grass	lit. ‘resembles finger millet’
rɔk	pl. ruk-i	n.	cow hump	
rutes. ruts-ug		v.	to recover (from illness)	<i>ɪ rutes-ḅa</i> You have recovered!
sa. sa-ʊg		v.	to miss (target)	
saa	pl. saa-ut, se-ek	n.	cattle coral, place where cattle sleep	
sad-at	pl. sad, sad-e	n.	parasite branch, epiphyte	fruit provides glue for feathers and tips on arrows
sagfat	pl. sagft-i	n.	monitor lizard	it is claimed to suck milk from goats and cattle
sak	pl. sekc-ek	n.	claw, nail	cf. <i>sekc-at</i>
samɔ		n.	rubbish	
saŋ	pl. seŋ-an	n.	back cape (of old men),	worn during ceremonies, made of cow hide or leopard skin

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
sat	pl. set-i	a.	sweet, tasty	
sat-ɔg		v.	to be tasty	
(im) sat kwe	pl. sat kwe-ut	n.	plant sp.	lit. 'water is tasty', the root is used for curing men's impotence
sɛ		n.	blood	
sɛ. sɛ-ɔg		v.	to chase, drive away	<i>sɛ-ɔkudɔ</i> ! Chase the dog away!
se. se-es, se-ug		v.	to bathe	
seblon	sg. seblon-at	n.	plant sp.	
sege (Tp), sege (Km)		v.i.	to be dry	<i>1-sege-1</i> (Tp), <i>1-sege</i> It has dried.
seg-sit		v.t.	to dry	
sej, sej. sej-ɔg gr (Km)		n.	to prepare honey beer	
sekc-at	pl. sekc-ek	n.	finger, claw, nail	cf. <i>sak</i>
seket	pl. sekt-an, segt-an (Km)	n.	shoulderblade, upper arm	cf. Karimojong <i>ɛ-seket</i>
sekon	sg. sefn-at (Tp), sejn-at (Km)	n.	plant sp. many uses	Pokot <i>sekon</i> (pl.)
sekt-at	pl. sekt-e	n.	straw for drinking beer	
sekt-at	pl. sekt-e	n.	bamboo <i>Oxytenanthera abyssinica</i>	hollow stem is used as a straw for drinking beer)
sen	pl. sen-ek, sen-ut	n.	digging stick, sharpened, spatulated stick used for weeding	cf. <i>nakuta</i>
sen keok	pl. sen-ut keok	n.	plant sp. highly useful	lit. 'boys' digging stick'
sengɛ	pl. seng-e-ut	n.	chin	
sej-an			See <i>saj</i>	
sejn-at (Km)			See <i>sekon</i>	
sejn-an	pl. sejn-e	n.	afterbirth	(human a. is buried, cow's a. is given to dogs)
ser. ser-ɔg		v.	to be well-dressed and decorated	<i>1-ser-isa</i> I am well dressed.
ser. ser-ɔg		v.	to be tired	<i>1-ser-isa</i> I am tired.
ser. ser-ug		v.	(1) to recover (health), (2) to be repaired, (3) to thrive	<i>1-ser wam gise en</i> The elder has recovered now; <i>1-ser-ac 1bat</i> The crops are growing well.
ser-a. ser-a-g		v.	to hit a target	<i>1-ser-a cip-at</i> The arrow hit its target.
ser (Km), seer.		v.	to be nice, pretty	
seer-ɔg				
seer	,sg. see r-at	n.	plant sp. <i>Rhus natalensis</i> Krauss	
serai	pl. seri-ot	n.	spring (of water) (Km)	
serer	pl. ser-ot	n.	plant sp.	
serɛɔ	(coll.)	n.	mountain plant sp.	from which flutes are carved
ses	pl. ses-tin	n.	human shade	cf. <i>uran</i>
ses-at	pl. ses-ut	n.	<i>Acacia tortilis</i> (Forssk.) Hayne	lit. 'shade tree'
seus	sg. seus-at	n.	plant sp.	used medicinally
set, sæd	pl. set-ek (Tp), set-ek (Km)	n.	vessel, calabash, bowl, used for eating and	see <i>sed</i>

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
set. set-ac. set-ug		v.	drinking to clean, wash (e.g. dishes)	<i>ɪ-cɔɔ-a-sa mɔset-isa kus-in</i> I was late because ɪ had to wash clothes.
set-i	<i>pl</i>	a.	sweet, tasty	See <i>sat</i>
setek	pl. setk-ot (Km)	n.	sewing needle	
sɛʊg		v.	to be dry	See <i>sɛgɛ</i>
seus		n.	plant sp.	
si. si-ug		v.	(1) to roast, (2) to burn, singe	<i>ɪ si-idɛ e-at?</i> Have you burnt the meat already?; <i>ɪ-si-isa samɔ</i> I have burnt rubbish.
siβ	pl. siβ-an (Km)	n.	shoulder	
siβ-u. siβ-u-g		v.	to move away	<i>siβ-u!</i> Move!
siβ-sit. siβ-sit-ug		v.	to remove, push away	<i>ɪ siβ-sit-u-a itia</i> They have removed it.
siet	sg. siet-at	n.	plant sp.	the leaves of which are used in ceremonies of the <i>kensan</i> cult
sig. sig-ʊg, sig-es		v.	to sneeze	
sigʹ. sigʹ-ug		v.	to have the hiccups	
sigʹlil	sg. sigʹlil-ot	n.	bird of prey sp.	falcon(?)
sij, sij-an		v.	to lie, prevaricate	
sij		n.	lie	
sij. sij-ug		v.	to plait (hair)	
sij	sg. sij-at	n.	hair	
s(i)k-ot	<i>pl</i>	n.	bird sp. dangerous to millet	See <i>asik</i>
sɪkɔʹ sogʹ	pl. sikot-ut sogʹ	n.	onion-like plant, grows high up in the mountains	
sim	pl. sim-ek	n.	(1) creeper, (2) rope, string, (3) one of the five life forms	includes virtually all plants with a creeping characteristic
sim dɹ, sim idʹ		n.	creeping plants	lit. ‘red creeper’, lit. ‘milk creeper’
sima	pl. sima-ut	n.	plant sp. <i>Ficus sonderi</i>	
sɪrɔʊc-at	pl. sɪrɔʊc-ʊt	n.	plant sp.	whose red flower forewarns of the March rains. cf. Pokot <i>kɛsɪrɔʊc</i>
sɪs. sɪs-ʊg		v.	to be silent, quiet	<i>sɪs</i> be quiet!; <i>sɪs-a</i> Listen!; <i>ɪ-sɪs ak-a</i> I am quiet (my mouth is silent).
sɪsa		prep.	in the middle, between	<i>sɪsa ik</i> cranium
-sit		aff.	suffix which forms ordinal numerals	
-sit		aff.	causative suffix	
sɪsmɔn	sg. sɪsmɔn-at	n.	plant sp.	leaves of which are used for both human and veterinary medicine
sit-at, st-at	pl. sit-e (Km), st-et (Tp)	n.	plant sp. <i>Grewia bicolor</i> Juss	cf. Pokot <i>sit-et</i>
sogʹ, sui	pl. sogʹ-ek. sogʹ-ok goal case, sogʹ-o source case	n.	(1) mountain (2) rock	
sogʹ an		n.	(upper) grinding stone	lit. ‘hand rock’ cf. <i>rat-an ɲɔɛ-es</i>
soi	pl. soi-tin	n.	large barrel of honey beer (Km)	

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
səcən (Km)		n.	west, western direction	<i>nɛkɛ soroti mɛ-ɔ səcən</i> or <i>nɛkɛ soroti sɔm-ɔ</i> (<- səcn-ɔ (The town of) Soroti is in the west
sək		n.	cattle disease	(cows tremble and have blood in dung), contracted when cows eat <i>kerendus-at</i> plant
sərəkɪt-at su	pl. sərəkɪt-ut pl. suy-an (Km), su-ek.	n. n.	agave sp. (1) back, (2) behind	sap is applied to open wounds <i>su-o</i> source case, <i>su-uk</i> goal case
sə wɛ sub, səb. səb-ɔg	pl. sub-ut	n. n. v.	backbone, spinal cord grave shrine to follow	(L & A 1979:339; not known) <i>səb-a lɔ</i> Follow the cattle!. <i>ni sub-a</i> the second
sədɛn sɔg. sɔg-ɛs sui	sg. sədɛn-at sɔg-ɔg, sg. sui-at	n. v. n.	great gut (colon) to scratch, scratch oneself hill, mountain	<i>sɔg-ɛs-sa</i> I scratch myself. cf. <i>sog</i>
sɔny sɔs	pl. sɔny-an sg. sɔs-at	n. n.	anus wild date-palm <i>Phoenix reclinata</i>	
susuj susut sut. sut-ug	pl. susuj-ut sg. susut-at (Km)	n. n.	rumen (hairy) bottom to lift, carry something heavy	<i>sut-isa lakwan</i> I lift up the child (who has been lying down).
sɔy-ɛ	pl. suy-an (Km)	n.	(1) waist, (2) lower part of back (Tp)	
suyan taba, tebe taba-at taba-at murkutwɔ	pl. suyan-e (coll.) pl. tebe murkutwɔ	n. n. n. n.	wild dog tobacco, snuff pile of tobacco plant sp.	< English? lit. 'tobacco of (a man called) Murkutwɔ', the leaves of which are chewed as tobacco
taban		n.	flat rock, plate, used to spread grain on	
taβ. taβ-ɔg taɖ tak. tak-ɔg	pl. taɖ wem-uk	v. n. v.	to touch lizard sp. (1) to get, find, receive, notice, (2) to stamp, step on.	<i>taβ-isa bia</i> I touch you. lit. 'elders' lizard' <i>i-tak-isa nakɔŋa</i> I have got beer; <i>i-tak-isa ad</i> I have stepped on a tree
talam ta(a)nac tanap. tanap-ɔg, tɔnap-ɔg tan(i) tar(e) tar-ɔa. tar-ɔa-g tarmany	sg. talm-at v. sg. tarmany-at	n. int. v. prep. adv. v. n.	locust how many ? to dress up to, to (loc.) until to release, send bird sp.	cf. Karimojong <i>aki-nap</i> <i>tar-ɔa-k</i> be released mountain variety of guinea-fowl with red feet and red beak; taxonomically related to <i>ɔ)dogol</i> highly useful. cf. Pokot
tarmet-at tebe; taba teβ. teβ-ɔg	pl. tarmet-ut (coll.)	n. n. v.	plant sp. tobacco, snuff to wait for	<i>teβ isa nakɔŋa</i> I am waiting for the

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
tebeni	sg. tebenr-at (Tp), tebern-at	n.	(1) aluminium, (2) iron rings worn on womens' aprons	beer.
tæg	pl. tegw-e.	n.	(1) foot, leg, (2) bottom	<i>tæg-ɔ</i> source case, <i>tæg-ɔk</i> goal case
tæg ad	pl. tegw-e ed-is	n.	root	lit. 'leg of tree'
tæg ɔm(-ɔn) ariaj	pl. tegw-e ɔm(-ɔn) ariaj	n.	(car) wheel	lit. 'leg of European donkey'
tægʃ, teegʃ	pl. teegʃ, teegʃ-ot	n.	bow	<i>akwa(t) teegʃ</i> bow string
teğel	pl. teğl-e	n.	testicle	cf. Pokot <i>tarkal</i> pl. <i>terkel</i>
teğel kol	pl. teğl-e kora	n.	plant sp. used i.a. to make mingling sticks	lit. 'he-goat's testicle'
teğwec		n.	spirit dwelling in stagnant pools or in <i>Ficus platyphylla</i> tree	
tek-at	pl. tek-ut	n.	grass sp.	
tæk		n.	bow	See <i>teegʃ</i>
teket	pl. tek(t)-e, tekt-an (Km)	n.	(1) chest, breast, (2) wall, (3) slope (of mountain)	<i>teket ir</i> house wall
teleg	(coll.)	n.	seeds in bark of <i>teok</i> tree (<i>Ziziphus</i> <i>abyssinicus</i>)	
teleges	pl. telges-ot	n.	tree squirrel	
təm. tēm-ɔg		v.	to drink (e.g. beer)	
tæm	pl. tægʃ, teem	n.	arrow for bleeding cows	
təmes. təms-ɔg		v.	to be drunk	<i>təmes-sa</i> I am drunk cf. <i>təm</i>
tenus	pl. tenus	n.	beehive, honey drum	
təp-ɔg		v.	to wait for	see <i>təb</i>
teok	sg. tekw-at	n.	shrub sp. <i>Ziziphus</i> <i>abyssinicus</i>	
tərgwec	pl. tərgwec-e	n.	(1) lightening (2) rainbow	
tərmes	pl. tərmes-ut	n.	spleen	Pokot <i>tərmes</i> cf. <i>nacu</i>
təs (nəb)		n.	grave, used in the speech of adherents to the <i>kensan</i> cult.	cf. <i>or nəb</i>
tesğw-an	pl. tesğw-i	n.	cedar (<i>Juniperus</i> <i>procera</i>)	
tesy-at	pl. tesyo (Tp)	n.	maize	< the ethnonym <i>Tes(i)o</i> cf. <i>tosyo</i> (Km)
tət	sg. tet-at	n.	dew	<i>tət ɔ</i> dew on grass; <i>tət ed-is</i> dew on trees
tete; tet(-a) teud		n.	(my) father's sister See	cf. <i>eya</i>
ti. ti-ɔg		v.	to say, tell	<i>ti-aklit</i> . 'It is said' that ...
tiğc-at	pl. tiğc-e	n.	sedge sp. <i>Cyperus</i> sp.	
tiğil, tiğl-at	pl. tiğl-e	n.	cheek	
tiğil. tiğl-ug		v.	to be avaricious	<i>tiğil nəb ɔn</i> This man is avaricious.

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
tigl-at			See <i>tigil</i>	
tigš-ug		v.	to rest	<i>tigš-an-ec ijan!</i> Let us rest here!
tɪlak	sg. tɪlak-at	n.	thorn tree sp.	bark is used for both human and veterinary medicine
tɪrmet (Km)		v.	to be mixed	
tɪryɔŋɔ	pl. tɪryɔŋɔ-ut	n.	molar	
titi	pl. tirot	n.	pole of house or granary	
titir. titir-ug		v.	to support an object (so that it stands on its own)	
too. too-ug		v.	to refuse, forbid	
tobc-at	pl. tob(c)e, toboi (Km)	n.	star	
tobe		n.	mud	cf. Swahili <i>tope</i>
tɔbl-at	pl. tɔbl-i	n.	elbow	< Karimojong
tobolian-ɔg		v.	to play	< Karimojong
tobul (Km)		v.	to be surprised	< Karimojong
tɔcɛl. tɔcɛl-ɔg		v.	to make noise	< Karimojong
tɔd-ɔa. tɔd-ɔa-g		v.	to swallow	<i>tɔd-ɔ</i> Swallow it!; <i>ɪ-tɔd-ɔa-sa ad</i> I have taken my medicine.
tɔg. tɔg-ɔg, tɔg-ɛs		v.	(1) to beat iron (2) to smoothen stone for use as a grinding stone	<i>tɔg-isa rat-an</i> I am smoothening the stone.
tɔgɛl	pl. tɔgl-i	n.	hail, ice	
tɔgɔ		n.	ankle (rarely used)	
tɔkɔl 1	pl. tokol, tokl-an	n.	bag	
tɔkɔl 2	pl. tokol, tokl-an	n.	scorpion	cf. Pokot <i>tɔkɔl</i> scorpion
tɔkɔl ariarɔ	pl. tokol ariarɔ	n.	sack	lit. 'European bag'
tokud. tokud-ug (Km)		v.	to bend down	
tɔlakar		v.	to be happy	<i>ɪd-ita ija tɔlakar-isa</i> A day of happiness has come for me. < Karimojong
tɔlgɔs	sg. tɔlgɔs-at	n.	plant sp. <i>Aloe wilsonii</i>	
tɔlɔk. tɔlɔl-ug		v.	to trap	
tɔntɔl-at	pl. tɔntɔl-ut	n.	tree sp.	considered to be a <i>ad ce-ɛslit</i> . 'sorcerer tree'
tɔm-ac. tɔm-c-ɔg		v.	(1) to fall (itr.), (2) to throw to	<i>tɔm-ai</i> (< <i>tɔm-ac</i>) <i>rat-an gɪn-a!</i> Throw the stone to me!
tɔm-ɔa. tɔm-ɔa-g		v.	(1) to drop (tr.), (2) to lose	<i>ɪ-tɔm-ɔa-sa amɔk</i> I have lost a shoe.
tɔnap, tanap. tɔnap-ɔg, tanap-ɔg		v.	to dress	<i>tɔnap cud</i> Put the headdress on! cf. Karimojong <i>aki-nap</i>
tɔŋɔ. tɔŋɔ-ɔg		v.	to be angry	cf. Karimojong <i>aki-ŋɔ</i>
topc-at (tɔbj-at)	pl. top-e	n.	plant sp. <i>Lannea humilis</i> , <i>L. triphylla</i>	
tɔrɪk (Km)		v.	to form a circle (when hunting or when taking place for celebrations)	<i>nɔ-mɔ-tɔrɪk-ak mɪ</i> Then they formed a circle.

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
tosyo (Km), tesyo (Tp)		n.	maize	see <i>tesya-at</i>
tɔtam. tɔtam-ɔg		v.	to think	Karimojong <i>aki-tam</i> cf. <i>kitam</i>
tu-nɛn		dem.	there	
tu-nɛ(n) dig		prep.	near	
tu-an (Km)		n.	place	<i>mek tu-an ga-sa</i> There is no place that I go to.
tub. tub-ug, tub-es		v.	(1) to fill in a hole, (2) to bury	<i>tub-ak nɛb</i> The person is buried.
tud, tud.			?	
tug. tug-ug		v.	(1) to flee (of game, after it has spotted person), (2) to frighten game	<i>i-tug iba a?</i> Has the game seen you (and run away)?
tukut	pl. tukt-e	(n),	(1) plain (2) lowland	<i>ka-bɔn(i)-k-a-sa tukt-o</i> I was born in the plains.
tul. tul-ug		v.	(1) to thunder, (2) to growl	<i>i-tul</i> It has thundered; <i>i-tul kanac</i> (Km) The rain is near cf. <i>tulm-ug</i>
tul-an	pl. tul-i	n.	ant-hill	
tul-kon	(coll.)	n.	raincloud	
tula	(coll.)	n.	owl	considered to be a sorcerer. cf. Karimojong <i>e-tula</i>
tulm-ug		v.	to thunder	cf. <i>tul</i>
tumuny	pl. tumny-e	n.	buttock	
tumus	pl. tums-e	n.	cloud	
tuny	pl. tuny-e	n.	lion	cf. <i>ɲatuny</i>
tur. tur-ug		v.	to push	
tur-an	pl. tur-i	n.	tree sp.	highly useful
turke	sg. turkɛ-at, or nɛb dɯ ilgw-epl. yɔg dɯ ilgw-e	p.n.	Turkana	
turo	pl. turo-ut, tur-ot	n.	buffalo	
u. u-ug		v.	to dig	
u	pl. u-ek. u-o source case, u-uk or u-ok goal case	n.	(1) stomach, belly (2) under, below (3) at the edge of	<i>ɔrs-ac kwɛ u-o bɔl</i> Water is falling from the cliff.
ɔ	sg. ɔ-at	n.	grass	<i>ɔ</i> is one of the five life forms, i.e., major groupings of So biotaxonomy. In addition to all kinds of grass spp., it also includes some grain plants such as finger millet
ɔ bɛj		n.	grass sp.	lit. 'white grass' used for roof thatching
ɔ dɯ		n.	grass sp.	red grass' <i>ɔ dɯ ik</i> sg. <i>ɔ-at dɯ iklit</i> . 'grass of red head', <i>ɔ impɔyɔk</i> sg. <i>u-at impɔyɔklit</i> . 'hare grass, hares are said to like this grass), <i>ɔ kebunlit</i> . 'kebun grass'
uc	sg. uc-at	n.	marrow	
ud	pl. ud-i	n.	short	<i>gwas-at ni ud</i> a short woman; <i>ud gwas-at</i> The woman is short.

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
udũd	pl. udũd-ot	n.	nape (of neck)	<i>udũd ik</i> lit. 'nape of head' occiput, back of the head; <i>udũd ir</i> back of the house; <i>udũd soƒ</i> back of the mountain.
uƒ. uƒ-ug		v.	to kindle	<i>dɛ a uƒ-es</i> She likes kindling the fire.
uƒ-(u)a. uƒ-ug, uƒ-ua-g		v.	to store (e.g. fruit), to put in	
uƒur, uƒur-ug		v.	to stir, mix (Tp)	cf. <i>ukur</i>
uk	sg. uk-at (Km)	n.	ash	
ũk	sg. ũk-at	n.	vine sp.	root used for treating back pain and venereal diseases
ukokol (Tp), kokol (Km)	pl. koƒl-an, koƒl-e	n.	armpit	
ukur. ukur-ug (Km)		v.	to stir, mix	See <i>uƒur</i>
ukwan, ukwan-ac. ukwan(-c)-ũg		v.	to descend, go down.	<i>ukwan-isa eu</i> I am going down to the village.
ũl. ũl-ũg, ul-ɛs		v.	to cover (up)	
um. um-ug		v.t.	to smell	
umkat		n.	plant sp. <i>Commiphora</i> sp.	(L & A 1979:326)
umkot(-a)		n.	(my) father's sister, brother's wife	See <i>uwam(-a)</i>
umtac røn-at		v.	to blow one's nose	<i>umtac itia røn</i> They are blowing their noses.
umus	sg. ums-at	n.	plant sp. <i>Euclea latidens</i> , <i>E. grandicornis</i>	highly useful
uno	pl. uno-ut	n.	sorghum cultivar	(L & A 1979:210; not known)
upk(w)-at	pl. pu-ek	n.	Pokot	
uran	pl. uran	n.	shadow (not of man)	cf. <i>sɛs</i>
ũrũm. ũrm-ũg, ũrm-ɛs		v.	to collect, gather	<i>ũrm-ac iƒe!</i> ƒather everything!
urur (Km)		v.	to peep through (e.g. hole)	
us, us-og		a., s.v.	fat; to be or become fat	
us-ie beli		n.	money	lit. 'silver things'
us-(i)ek nyamug, us(i)-e(n) nyamug		n.	rubbish heap	lit. 'bad things'
us-uk		n.	something	<i>us-(i)en</i> this (thing). <i>in ɪ-ŋɛn-isa us-uk</i> I didn't see anything.
usak	pl. usak (Km)	n.	crow	cf. <i>kørørk</i> (Tp)
uset	sg. uset-at	n.	mountain tree	twigs develop a red colour; is said to indicate the end of the year
usike		n.	head disease	
usukut kus	pl. usukuteo kus	n.	bellows	(L & A 1979:333)
utut	pl. utut	n.	gorge between mountains	
uwam(-a)	pl. umkot(-a)	n.	father's sister, brother's wife	
wa	pl. we-i	a.	big	<i>wa gabs-at</i> There is plenty of food;

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
wac		n.	urine	<i>we-i yogʻiɔɔn</i> Those people are big. <i>wac lɔ</i> cow's urine; <i>ko-wac-ba naman!</i> You will urinate right now! (a common threat) (L & A 1979:349 not known)
wak		v.	to soak	source case, <i>wal-ɪk</i> goal case
wal. wal-ɔ		prep.	in front of, on top of	
wal-sogʻ	pl. wel-in sui	n.	(mountain) peak	
wa(a)m	pl. wem-uk	n.	old man, elder	
wanjok	sg. wanjok-at	n.	tree sp., <i>Fagara chalybea</i>	highly useful
war. war-ɔg kwe, war-es kwe		v.	to rain	
war-ɔg		n.	rain	
was	pl. weet	n.	lamb, kid	<i>was elen</i> pl. <i>wes elin</i> lamb; <i>was get</i> pl. <i>wes get</i> kid cf. <i>ɔsin</i>
wasn-at	pl. wasn-e	n.	mushroom sp.	
wes (Km)		v.	to drink (of many people) cf. <i>wet</i>	
wes-ac. wes-c-ug		v.	(1) to sprout (2) to have smallpox	<i>i-wes-ac ηam</i> The sorghum has sprouted; <i>i-wes-ac may-on</i> or <i>i wes-ac baak</i> He has smallpox. see <i>nawes</i>
wes-din	pl	n.	wild boar	
wesd-at	pl. wes-e	n.	plant sp. <i>Acacia drepanolobium</i>	
wet. wet-ɔg, wet-es		v.	(1) to drink (2) to smoke (3) to take medicine	<i>wet-ɪba peet?</i> Do you smoke a pipe?; <i>wet-isa ad</i> I am taking medicine. <i>ed-is (in) wet-aklit.</i> 'trees which are drunk' medicinal plants. <i>nɔ-wes-ac gi</i> Then beer is drunk (by many people)cf. <i>wes</i>
weet	pl	n.	lamb, kid	See <i>was</i>
weti. weti-ug		v.	to laugh, smile	<i>weti-es!</i> Smile!
wi, wi-tin	pl	n.	(1) cattle pen (2) village	
wɪ-ac		v.	to fill	<i>i-wɪ-ac gi-at ka erek</i> They filled the honey container with honey. (onomatopoeic name)
wɪɪ, wɪɪɔn		n.	small mountain variety of guinea-fowl	
wɪran. wɪrn-ɔg wɪɪɔn	sg. wɪrn-at	v.	to turn around See <i>wɪɪ</i>	
wit. wit-ug, wit-es		v.	to look, check	<i>ga-ɔ wit lɔ yo(n) neke</i> Check whether the cows are there!. <i>wit-s-ɔ</i> (Km) Look at it!
wit(ua). wit-ua-g, wit-ug		v.	to spy	
wat-at		n.	cattle or elephant dung	<i>wat-at lɔ</i> cow dung cf. <i>ɪj</i>
wat-en	pl. wat-ɪ	n.	side, flank	<i>wat-en ir</i> the side of a house
we-i	pl	n.	big	see <i>wa</i>
wɛɔd-at		n.	eland	see <i>wɛpek</i>
wɛɪ		n.	sand	
we-ac, we-c-og		v.	to be satiated, full	<i>we-c-og yogʻ ag ir</i> The house is full of people; <i>we-c-og ir</i> The house is

Bernd Heine and Eithne Carlin: A draft dictionary of So

Headword	sg./pl.	PoS	English	Example, additional information
wei-sit. wei-sit-ug		v.	to fill	full.
wet-at	pl. wet-in	n.	stranger, guest	
wεgεg, (Km)	wεg-ot	n.	rodent sp.	(can empty granary within 3 to 4 days)
wem-uk		n.	old men, elders	<i>wem-k-ak</i> goal case. pl. see <i>wa(a)m</i>
wena		n.	flat area, steppe, clearing	<i>mɔ-wen-at-es</i> And the country became flat (after being burned by fire)
wepek	pl. wepek-ut (Tp); webɔf-at, wepetpl. webɔf-e (Km)	n.	eland	
wer		v.	to be numerous, many	<i>wer get</i> There are many goats.
were	pl. wer-ot	n.	irrigation ditch	
wi	pl. wi-tin	n.	cattle pen	
wites		v.	to lie down (as if sleeping)	<i>wites-sa</i> I am lying down.
(w)otek maɔf (Km)		n.	creeping pumpkin plant	
wwer	<i>pl</i>		good	See <i>kolog</i>
yag		v.	to be far	<i>yag ica</i> He is far away.
yag-mɔs		v.	to be different	
yas-ɔ, yeɔɔ (Km)		v.	to avoid, leave aside	<i>ɪd ɪr-ε gabs-at na-yasɔ bia</i> Why have you left the food?
yatɔk		adv.	tomorrow, next day	
yec. (i)yec-ug, (i)yec-es		v.	to know	<i>yec-isa bia</i> I know you; <i>yec bεr-ɔg dɔm-ek</i> He knows how to make pots.
yed	pl. yed-ut, yed-ek	n.	name	<i>yed-a</i> my name; <i>ic yed-bi(a)?</i> What is your name?
yeɔɔ		v.	to leave, desert, abandon	
yey	(coll.)	n.	meat	See <i>e-at</i>
yoo		adv.	this morning	
yogf	pl., yogf-ok, yɔgɔf-ɔk (Km)	n.	people	goal case, <i>yogf-o</i> source case <i>yogf-oro</i> one's own people, my people. see <i>nεb</i>
yoka (Km)		adv.	once (upon a time)	
yo(ko), yono		conj.	if	
yɔn, yɔn-at,	pl. yon-ek (Km), yon-ot (Tp)	n.	vulture	
yon ewi gi		adv.	late afternoon (between 4 and 6 pm)	lit. 'when the sun sinks'
yono		adv.	early	cf. <i>yo(ko)</i>
yɔgɔf-ɔk (Km)			See <i>yogf</i>	
yut-at	pl. yut-in; iyot	n.	(1) thief, (2) mountain bird sp. considered to be a sorcerer (<i>gfwek</i> <i>ce-es</i>)	